

## Mehmet KILIÇ ( OTO Merkez )

**Kimden:** Inan Açık <inan.acik@tmo.gov.tr>  
**Gönderme Tarihi:** 6 Temmuz 2021 Salı 14:30  
**Kime:** Inan Açık  
**Konu:** Yurtdışından deniz yolu ile yemlik arpa taşıması ihalesi  
**Ekler:** Arpa Taşıma İhalesi Şartnamesi.pdf, Barley Transportation Tender Specifications.pdf; EK 1- İthalat Programı.pdf; EK 2A- Teklif Mektubu.docx; EK 2B- Teklif Cetveli.docx; EK 3- Arpa Geçici Teminat Örneği.docx; EK 4- Arpa Kesin Teminat Örneği.docx; EK SA-Arpa Taşıma Sözleşme Taslağı.pdf. EK 5B - Tahliye Limanları Özellikleri.pdf; ENCL 1- Importation Programme.pdf, ENCL 2A- Barley Transportation Offer Letter.doc; ENCL 2B- Barley Transportation Offer Table.docx; ENCL SA Draft Barley Transportation Contract.pdf; ENCL SB - Discharge Ports Characteristics.pdf

### Sayın Yetkili,

Toprak Mahsulleri Ofisi (TMO), 12.07.2021 tarihinde saat 10:00'den yapılacak (Türkiye saati ile) 440.000 MT (+/- %5) yemlik arpa ithalatının bağlı olarak **440.000 MT (+/- % 5) yemlik arpanın taşınması işi** için 12.07.2021 tarihinde saat 12:00'de (Türkiye saati ile) TMO Genel Müdürlüğü Güvercinlik Ek Tesisleri'nde (TMO Güvercinlik Ek Tesisleri İstanbul Yolu 9. ön Güvercinlik-Yenimahalle/ANKARA) ihale yapacaktır.

İhale Şartnamesi, ithalat programı, sözleşme taslağı, tahliye liman özellikleri, teklif mektubu örneği. Geçici Teminat Mektubu Örneği ve sözleşme imza aşamasında verilecek Kesin Teminat Mektubu'nun örneği ekte yer aldığı gibidir.

Birbirine bağlı ve şartlı teklifler değerlendirmeye alınmayacaktır.

İhale için navlun teklifleri USD (ABD Doları) olarak verilecektir.

Saygılarımızla

Toprak Mahsulleri Ofisi Genel Müdürlüğü

### Dear Sir/Madam,

The Turkish Grain Board (TMO) will hold a tender **for the transportation of 440.000 MT (+/- %5) feed barley**, depending on 440.000 MT (+/- 5%) feed barley}' import tender on 12.07.2021 Monday at 10:00 a.m. (local time in Turkey). at TMO Güvercinlik Facilities İstanbul Yolu 9. Km Güvercinlik-Yenimahalle/ANKARA/TURKLY on 12.07.2021 Monday at 12:00 (Turkey time).

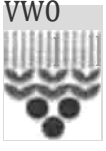
Transportation Tender Specifications. Importation Programme. Draft Contract. Discharge Ports Characteristics, draft offer letter, draft bid bond and draft performance bond which will be submitted before the signing of the contracts are attached.

Bound or conditional offers will not be evaluated.

For the tender. freight offers can be given in USD.

Kind regards

Turkish Grain Board General Directorate



**İnan AÇIK**

**Uzman**

Toprak Mahsulleri Ofisi Genel M6dtrldgü

Ticaret Dairesi Başkanlığı

Taşımalar Şube Müdtlrİ0gu

---

Milli Mudafa Caddesi No. 1 B Bakanlıklar / Ankadar  
TEL: t0312) 416 30 79

[www.tmo.gov.tr](http://www.tmo.gov.tr)

# YURTDI İNDAN DEN ZYOLU LE YEML K ARPA TA İTTİRLMASI

## HALES ARTNAMES

### I- HALEN N KONUSU VE YÖNTEM

1-Toprak Mahsulleri Ofisi (TMO) taraf,ndan yap,lacak 440.000 MT (+/- % 5) yemlik arpa ithalat,na ba l, olarak 440.000 MT (+/- % 5) yemlik arpan,n ta ,tt,r,lmas, i idir.

TMO, 440.000 MT (+/- %5) yemlik arpa ithalat,na ba l, olarak 320.000 MT (+/- % 5) yemlik arpan,n ta ,tt,r,lmas, i i için **12.07.2021 tarihinde saat 12:00øde** (Türkiye saati ile) TMO Genel Müdürlü ü Güvercinlik Ek Tesisleriønde (TMO Güvercinlik Ek Tesisleri stanbul Yolu 9. Km Güvercinlik-Yenimahalle/ANKARA) ihale yapacaktır.

Teklif mektubunun ve teklif evraklar,n,n kapalı, zarf içerisinde **12.07.2021** tarih, Türkiye saati ile saat **12:00øye** kadar TOPRAK MAHSULLER OF S GENEL MÜDÜRLÜ Ü GÜVERC NL K EK TES SLER B LG LEM HABERLE ME B R M øne ula t,r,lmas, gerekmektedir. Bu tarih ve saatten sonra verilen teklifler de erlendirmeye al,nmayacaktır. Posta, faks ve e-posta yolu ile gönderilen teklifler kabul edilmeyecektir.

2- Yükleme Dönemi: 29.07-16.08.2021 (her iki tarih dahil),

-Ta ,malar; Karadeniz, Ege ve Akdeniz k,y,s,nda bulunan limanlardan (Güney K,br,s Rum Yönetimi ve Suriye hariç) yap,lacaktır.

-Yükleme Limanlar,: A a ,da ülke/bölge baz,nda verilen yükleme liman, tek bir yükleme liman, olarak de erlendirilecektir.

Rusya S, Deniz Limanlar,, Ukrayna S, Deniz Limanlar,, Romanya S, Deniz Limanlar,, Bulgaristan S, Deniz Limanlar,, Moldova S, Deniz Limanlar,, Rusya Derin Deniz Limanlar,, Ukrayna Derin Deniz Limanlar,, Romanya Derin Deniz Limanlar,, Bulgaristan Derin Deniz Limanlar,, Yunanistan Derin Deniz Limanlar,, talya Derin Deniz Limanlar,, Fransa Derin Deniz Limanlar, ve spanya Derin Deniz Limanlar,

Yüklenici, ülke/bölge baz,nda verdi i teklifi kapsam,nda darenin belirleyece i o ülke/bölgenin tüm limanlar,ndan yükleme yapacaktır.

-Tahliye limanlar,: skenderun, Mersin, zmir, Band,rma, Tekirda , Derince, Karasu, Samsun ve Trabzon Limanlar,

Yükleme Oranlar,:

Kon imento Miktar,;

0 - 5.250 MT olan gemiler için : 1.500 MT/gün,

5.251 - 10.500 MT olan gemiler için : 3.000 MT/gün,

10.501 MT ve üzeri olan gemiler için : 5.000 MT/gün,

Derin deniz limanlar,ndan yap,lacak yüklemelerde; Derince, skenderun ve Mersin Limanlar, tahliyeli ta ,malar minimum (+/- %5) 25.000 MTøduk, Tekirda , zmir, Band,rma, Samsun ve Karasu Limanlar,

tahliyeli ta ,malar (+/- %5) 25.000 MTøduk ve Trabzon liman, tahliyeli ta ,malar minimum (+/- %5) 10.000 MTøduk gemilerle, S, Deniz limanlar,ndan yap,lacak yüklemelerde ise ta ,malar minimum (+/- %5) 5.000 MTøduk gemiler ile yap,lacaktır.

Yüklenici taraf,ndan, liman baz,nda belirlenen miktar,n alt,nda gemi nomine edildi i takdirde dare, gemileri øfull dispeçø [Tahliye için tahsis edilen sürenin (staryan,n) tamam,ndan dispeç al,nmas,] esas,yla kabul etme hakk,na sahiptir.

Yüklenici, gemiye sadece dareye ait yükü almay,, ba kalar,na ait emtia ve ba ka maddeleri almamay, kabul ve taahhüt eder.

3- hale, Kamu hale Kanunuønun 3 üncü maddesinin (aa) bendi kapsam,nda, øToprak Mahsulleri Ofisi Genel Müdürlü ünün 4734 Say,l, Kamu hale Kanununun 3 üncü Maddesinin (aa) Bendi Kapsam,nda thalat Yoluyla Yapaca , Tar,msal Ürün Al,malar, le Buna li kin Hizmet Al,malar, halelerinde Uygulanacak Usul ve Esaslar Hakk,nda Yönetmelikøn 27. maddesine göre økapalı, zarfla teklif al,nmas,n, müteakip Pazarl,k Usulü øne göre yap,lacaktır.

## II- HALEYE KATILMAYA İLAK HUSUSLAR

### 1- haleye katılabilmek için gereken belgeler ve yeterlik kriterleri

#### 1.1- haleye katılmada yeterlik kuralları,

steklilerin ihaleye katılabilmeleri için aşağıda belirtilen belgeleri teklifleri kapsamında ibraz etmeleri gerekir:

a) steklinin gerçek kişi olması halinde kayıtlı olduğu ticaret ve/veya sanayi odasından ya da esnaf ve sanatkârlar odasından, ilk ilan veya ihale tarihinin içinde bulunduğu yarıyılıda alınmış, odaya kayıtlı olduğu belge ve noter tasdikli imza beyannamesi.

b) steklinin tüzel kişi olması halinde ilgili mevzuat gereği kayıtlı bulunduğu ticaret ve/veya sanayi odasından ilk ilan veya ihale tarihinin içinde bulunduğu yarıyılıda alınmış, tüzel kişiliğinin odaya kayıtlı olduğu belge; ilgisine göre tüzel kişiliğinin ortakları, üyeleri veya kurucuları ile tüzel kişiliğinin yönetimindeki görevlileri belirten son durumu gösterir Ticaret Sicil Gazetesi, bu bilgilerin tamamının bir Ticaret Sicil Gazetesinde bulunmaması halinde ilgili Ticaret Sicil Gazetelerinin tamamı veya bu hususlar gösteren belgeler ile tüzel kişiliğinin noter tasdikli imza sirküleri.

c) Fiyat teklif mektubu.

ç) Geçici teminat.

d) Vekâleten ihaleye katılmaya hâlinde istekli adına katılan kişinin ihaleye katılmaya yetkili olduğu gösterir noter tasdikli vekâletname ile noter tasdikli imza beyannamesi.

#### 1.2- Mesleki ve teknik yeterli belgeleri ve bu belgelerin taşıması gereken kriterler:

steklinin yurt içinde veya yurtdışında kamu veya özel sektörde bedel içeren tek bir sözleşme kapsamında taahhüt edilen ihale konusu iş veya benzer işlere ilişkin olarak; ilk ilan veya davet tarihinden geriye doğru son beş yıl içinde kabul işlemleri tamamlanan hizmet işlerine ilişkin deneyimini gösteren belgeleri sunması zorunludur.

stekli tarafından teklif edilen bedelin % 10'undan az olmamak üzere, ihale konusu iş veya benzer işlere ait tek sözleşmeye ilişkin deneyimini gösteren belgelerin sunulması gerekir (Kamu kurumları için EKAP üzerinden düzenlenmiş Deneyim Belgesi ile Özel sektör için imzalanmış sözleşmesi ve sözleşmeye dair faturaların onaylanmış hali).

Uluslararası sularda denizyolu ile dökme yük taşıması, benzer iş olarak kabul edilecektir.

1.3 Yabancı istekli tarafından ihaleye teklif verilmesi halinde, bu artname ve eklerinde istenilen belgelerin, isteklinin kendi ülkesindeki mevzuat uyarınca düzenlenmiş dengi olan belgelerin sunulması gerekir.

Evrakların yurtdışında düzenlenmesi halinde evraklar apostil tasdik edilmiş ya da Apostil anlaşmasıyla taraf olmayan bir ülkede düzenleniyorsa, evraklar doğrudan düzenlendiği ülkenin Dışişleri Bakanlığı ya da düzenlendiği ülkedeki yetkili diğer mercilerin tasdikini müteakip o ülkenin Dışişleri Bakanlığı tarafından tasdik edildikten sonra o ülkedeki Türkiye Cumhuriyeti Konsolosluğu tarafından tasdik edilmelidir.

1.4. Tekliflerin dili: Teklifi oluşturan bütün belgeler ve ekleri ile diğer dokümanlar Türkçe olacaktır. Başka bir dilde sunulan belgeler, Türkçe onaylı tercümesi ile birlikte verilmesi halinde geçerli sayılacaktır. Bu durumda teklifin veya belgenin yorumlanmasında Türkçe tercüme esas alınacaktır.

#### 2 - hale saatinden önce ihalenin iptal edilmesi

halenin iptal edilmesi nedeniyle isteklilerce dâreden herhangi bir hak talebinde bulunulamaz.

3 - hale konusu hizmetin tamamı veya bir kısmı, alt yüklenicilere yapılamaz.

4- haleye iş ortaklığı veya konsorsiyum olarak teklif verilemeyecektir.

5- Kanunla, Bakanlar Kurulu Kararı ile veya Resmi Gazetede yayımlanan yasaklama kararları ile geçici veya sürekli olarak genel katma ve özel bütçelerle idare olunan daire ve kurumlarla, Kamu Kurum ve Kuruluşları, Teşebbüsleri, özerk kurumlar ve bankaların ihalelerine girmeleri yasaklanmış olanlar, TMO personeli ve hale Komisyonu üyeleri ile ihaleyi onaylayacak kişilerin e ve üçüncü dereceye kadar kan ve sıhrî ilişkileri, doğrudan veya aracılığıyla kullanarak TMO ihalelerine giremezler.

## III- TEKLİFLERİN HAZIRLANMASI VE SUNULMASINA İLAK HUSUSLAR

### 1 - Teklif ve sözleşme türü

stekliler tekliflerini, her bir iş kalemi için teklif edilen birim fiyatları, miktarlarla çarpım sonucu bulunan toplam bedel üzerinden birim fiyat tekliflerinde vereceklerdir. hale sonucu, ihale üzerinde

b,rak,lan istekliyle her bir i kalemi için teklif edilen birim fiyatlar,n miktarlarla çarp,m, sonucu bulunan toplam bedel üzerinden birim fiyat sözleşme imzalanacaktır. artı, teklifler ve belirlenen teklif miktar,n,n d, ,ndaki teklifler dikkate alınmayacaktır.

## **2 - K,smi teklif verilmesi**

Bu ihalede k,smi teklif verilebilir. K,smi teklif verilebilecek k,s,mlar,n listesi ekte belirtilmiştir.

stekli belirtilen yükleme liman,, tahliye liman, ve tonajlardan (ekte yer alan birim fiyat teklif cetvelinde verilen her bir tonaja ve cetvel format,na uygun olarak) istedi i kadar,na teklif verebilir. hale üzerinde b,rak,lan istekliler ile üzerinde kalan k,s,mlar,n her biri için ayrı, ayrı, sözleşme imzalanacaktır.

## **3- Teklif ve ödemelerde geçerli para birimi**

Tekliflerde geçerli para birimleri: ABD Dolar,d,r.

Ödemelerde geçerli para birimleri: ABD Dolar,d,r.

## **4 - Tekliflerin sunulma ekli**

**4.1.** Teklif mektubu ve geçici teminat da dahil olmak üzere ihaleye kat,labilmek art, olarak bu artnamede istenilen bütün belgeler bir zarfa veya pakete konulur. Zarf,n veya paketin üzerine isteklinin ad,, soyad, veya ticaret unvan,, tebligata esas aç,k adresi, teklifin hangi i e ait oldu u ve ihaleyi yapan darenin aç,k adresi yaz,ı,r. Zarf,n veya paketin yap, t,r,lan yeri istekli taraf,ndan imzalanarak, mühürlenir veya ka elenir.

**4.2.** Teklifler, ihale doküman,nda belirtilen ihale saatine kadar s,ra numaral, al,nd,lar kar ,l, ,nda dareye (tekliflerin sunulaca , yere) teslim edilir. Bu saatten sonra verilen teklifler kabul edilmez ve aç,lmadan istekliye iade edilir.

## **5 - Teklif mektubunun ekli ve içeri i**

**5.1.** Teklif mektuplar,, ekteki form örne ine uygun ekilde yaz,ı, ve imzal, olarak sunulur.

**5.2.** Teklif Mektubunda;

a) Teklif edilen bedelin rakam ve yaz, ile birbirine uygun olarak aç,kça yaz,ı,mas,,

b) Kaz,nt,, silinti, düzeltme bulunmamas,,

c) Teklif mektubunun ad, soyad veya ticaret unvan, yaz,ı,lmak suretiyle yetkili ki ilerce imzalanm, olmas,, zorunludur.

## **6 - Tekliflerin geçerlilik süresi**

Teklifler **13.07.2021 Sal, günü saat 17:00öye (Türkiye saati ile)** kadar geçerli olacaktır.

## **7 - Teklif fiyata dahil olan giderler**

Yükün sigorta edilmesi hariç, konu ta ,ma için gerekli tüm harcamalar teklif fiyata dahildir.

## **8 - Geçici teminat**

**8.1.** Geçici Teminat Mektubu olarak, Türkiye'de yerle ik bankalar, kat,l,m bankalar, ile ilgili mevzuat,na göre Türkiye'de faaliyette bulunmas,na izin verilen yabanc, bankalar,n teklife esas para birimi cinsinden düzenleyecekleri teminat mektuplar, veya Türkiye d, ,nda faaliyette bulunan banka veya benzeri kredi kurulu lar,n,n kontrgarantisini üzerine Türkiye'de faaliyette bulunan bankalar,n ve kat,l,m bankalar,n,n teklife esas para birimi cinsinden düzenleyecekleri teminat mektuplar, kabul edilir.

**8.2.** stekliler teklif ettikleri bedelin % 3'ünden az olmamak üzere geçici teminat vereceklerdir. Teklif edilen bedelin % 3'ünden az oranda geçici teminat veren isteklinin teklifi de erlendirme d, , b,rak,ı,r.

**8.3.** Geçici teminat olarak sunulan teminat mektuplar, **en erken 13.08.2021 tarihine** kadar geçerli olacaktır.

**8.4.** Kabul edilebilir bir geçici teminat ile birlikte verilmeyen teklifler, istenilen kat,lma artlar,n,n sa lanamad, , gerekçesiyle dare taraf,ndan de erlendirme d, , b,rak,lacaktır.

## **8.5. Geçici teminat,n teslim yeri**

Teminat mektuplar,, teklifle birlikte zarf içerisinde dareye sunulur.

## **8.6.- Geçici teminat,n iadesi**

hale üzerinde kalan teklif sahibinin geçici teminat,, kesin teminat al,nd,ktan ve sözleşme imzaland,ktan sonra, ikinci s,radaki teklif sahibinin teminat, ihale üzerine kalan istekli sözleşme imzalad,ktan sonra, di erlerinin ise ihale karar, verildikten sonra iade edilir.

Ekonomik aç, dan en avantajlı, teklif sahibi arnamede yazıl, süre içinde kesin teminat, n, vermeye, ihale doküman, nda belirtilen belgelerle birlikte sözleşme imzalamaya çağırıl, r. Ekonomik aç, dan en avantajlı, teklif sahibi, arnamedeki süre içinde idareye başvurarak kesin teminat, vermez ve/veya sözleşme imzalamazsa geçici teminat, gelir kaydedilir. Bu durumda idare sıras, yla o k, s, m için ekonomik aç, dan en avantajlı, ikinci teklif sahibiyle pazarlık yapmakta ve sözleşme imzalamakta serbesttir. En avantajlı, ikinci teklif sahibiyle idare tarafından sözleşme imzalanmamas, na karar verilmesi veya ikinci sıradaki teklif sahibinin sözleşme imzalamaktan imtina etmesi halinde bu teklif sahibinin geçici teminat, iade edilecektir.

#### **IV- TEKLİFLERİN DEĞERLENDİRİLMESİ VE SÖZLEŞME YAPILMASINA İLİŞKİN HUSUSLAR**

##### **1 - Tekliflerin alınması, ve açılması,**

**1.1.** Teklifler, bu arnamede belirtilen ihale saatine kadar idareye (tekliflerin sunulacağı yere) verilecektir.

**1.2.** İhale komisyonunca, teklifler isteklilerle birlikte hazır bulunanlar önünde alın, sıras, na göre açılarak değerlendirilecektir.

##### **2. Tekliflerin değerlendirilmesi**

**2.1.** Tekliflerin değerlendirilmesinde, geçici teminat, usulüne uygun olmadık, ilk oturumda tespit edilen isteklilerin tekliflerin değerlendirilmesinde, b, rak, l, r.

##### **3. Pazarlık Aşaması,**

**3.1.** Kapalı, zarfla ikinci bir teklif alınmayacak olup ilk tekliflerdeki fiyatlara göre doğrudan pazarlık aşamasına geçilecektir.

Pazarlık aşamasına teklif veren tüm istekliler davet edilecektir. Pazarlık 3 tur halinde yapılacak olup teklif verme sıras, verilen birim fiyat teklifleri dikkate alınarak en yüksekteki teklife göre belirlenecektir.

**3.2.** Pazarlık aşamasına katılmaya hak kazanan istekliler, kapalı, zarf ile verdikleri 1. tekliflerindeki fiyatları, içindeki diğer unsurlar aynı, kalmak kaydıyla pazarlık tekliflerini vereceklerdir.

**3.3.** Pazarlık tekliflerinin alınması, sonrasında, en iyi ilk 2 teklif arasında 10 ABD cent'ten daha az fark bulunması, durumunda söz konusu firmalardan bir kez daha teklif istenecektir.

**4.** İhale komisyonu karar, üzerine idare, verilmiş olan bütün teklifleri reddederek ihaleyi iptal etmekte serbesttir. İdare bütün tekliflerin reddedilmesi nedeniyle herhangi bir yükümlülük altına girmez.

##### **5. Ekonomik açıdan en avantajlı, teklifin belirlenmesi**

**5.1.** Bu ihalede ekonomik açıdan en avantajlı, teklif, teklif edilen fiyatları, n en düşük olan, d, r.

**5.2.** İhale komisyonunun ilk veya müteakip toplantılarında hazır bulunmayanlar, ihalenin yürütülmesine ekline ve komisyon kararlarına itiraz edemezler.

##### **6. İhalenin karara bağlanması,**

Yapılan değerlendirme sonucunda ihale komisyonu tarafından ihale, ekonomik açıdan en avantajlı, teklifi veren istekli üzerinde bırakıl, r.

##### **7. Kesin teminat**

Kesin Teminat Mektubu olarak, Türkiye'de yerleşik bankalar, katılmayan bankalar, ile ilgili mevzuatına göre Türkiye'de faaliyette bulunması, na izin verilen yabancı, bankalar, n sözleşmeye esas para birimi cinsinden düzenleyecekleri teminat mektupları, veya Türkiye'de faaliyette bulunan banka veya benzeri kredi kuruluşları, n kontrgarantisi üzerine Türkiye'de faaliyette bulunan bankalar, n ve katılmayan bankalar, n sözleşmeye esas para birimi cinsinden düzenleyecekleri teminat mektupları, kabul edilir.

Üzerinde ihale kalan istekliden, sözleşme imzalanmadan önce sözleşme bedelinin % 6's, oranında alınacak kesin teminat mektubunun süresi yüküleme döneminin bitiminden sonra en az altı ay geçerli olacaktır, r.

**8.** İhale kesinlikle tikten sonra **28.07.2021 (dahil) tarihine kadar** sözleşme imzalanacaktır, r. Sözleşme imzalamaya gelmeyen firmalar hakkında 4734 sayılı, Kamu İhale Kanununun yasaklama hükümleri çerçevesinde işlem yapılacaktır, r.

9. Üzerinde ihale kalmas, durumunda yerli firmalar için Türkiye Cumhuriyeti hudutlar, dahilinde uygulanmakta olan kanunlar kapsam,nda resmi kurumlar nezdinde do abilecek her türlü vergi, ek vergi, müeyyide, ceza vb. sorumluluk bu firmalara ait olacaktır,r.

10-Uygun teklif veren ancak sözleşme imzalanmas,ndan önce ta ,y,c, firman,n uluslararası, yay,mlanan yapı,r,m listelerinde bulundu unun anlaş,mas, nedeniyle yurt içinde yerleşik bankalar,n ta ,y,c, firmaya navlun bedelini ödeyemeyeceğinin ortaya çık,mas, halinde firma ile sözleşme imzalanmayacaktır. Bu durumda, ta ,y,c, firma hiçbir hak ve talepte bulunamayacaktır,r.

#### **V-SÖZLEŞME İMZALAMA AŞAMASINDA STENECEK BELGELER:**

Yüklenici adına sözleşme imzalamaya yetkili kişilerin Yetki Belgesi ve Miza Sirküleri/ Miza Beyannamesi

Ülkesinden alacağı, Ticaret Odası Belgesi (Cari y,lda alınmış, )

Adres Beyan,, e posta, varsa KEP ve elektronik tebligat adresleri

Kesin Teminat Mektubu

#### **VI-SÖZLEŞMENİN UYGULANMASI VE DİĞER HUSUSLAR**

1-Ödemeler teklif baz,nda ABD Dolar, olarak yapılacak olup ödeme koşulları, ve sözleşmenin uygulanmas,na ilişkin hususlar sözleşme tasarı,s,nda düzenlenmiştir.

2-Ta ,y,c, firma ile sözleşme imzalanmas,ndan sonra, ödeme gününde firman,n uluslararası, yay,mlanan yapı,r,m listelerinde bulundu unun anlaş,mas, nedeniyle yurt içinde yerleşik bankalar,n ta ,y,c, firmaya navlun bedelini ödeyemeyeceğinin ortaya çık,mas, halinde, firma ile imzalanan sözleşme geçersiz olacak ve yüklenici firmaya navlun ödemesi yap,lmayacak, doğacak dâre zararları, yükleniciden tahsil edilecektir.Bu durumda, ta ,y,c, firma hiçbir hak ve talepte bulunamayacaktır,r. **3-** Bu hizmet al,m, *Toprak Mahsulleri Ofisi Genel Müdürlüğünün 4734 Say,lı, Kamu İhale Kanununun 3 üncü Maddesinin (aa) Bendi Kapsam,nda ihale yoluyla yapacağı, Tarımsal Ürün Al,maları, ile Buna İlişkin Hizmet Al,maları, ihalelerinde uygulanacak Usul ve Esaslar Hakk,nda Yönetmelik* hükümlerine göre gerçekleştirilmekte olup ceza ve ihalelerden yasaklama hükümleri açısından,ndan 4734 say,lı, Kamu İhale Kanunu'na tabidir.

#### **EKLER: 1- İHALE PROGRAMI**

2- TEKLİF MEKTUBU

3- GEÇİCİ TEMİNAT MEKTUBU FORMU

4- KESİN TEMİNAT MEKTUBU FORMU

5- SÖZLEŞME TASLAMI

# TRANSPORTATION OF FEED BARLEY BY SEAWAY FROM ABROAD

## TENDER SPECIFICATION

### I- SUBJECT AND METHOD OF THE TENDER

1- Turkish Grain Board (TMO) will hold a tender for the transportation of 440.000 MT (+/- %5) feed barley subject to the importation of 440.000 MT (+/-%5) feed barley.

Turkish Grain Board (TMO) will hold a tender for the transportation of 440.000 MT (+/- %5) feed barley at Turkish Grain Board General Directorate Güvercinlik Facilities (TMO Güvercinlik Facilities stanbul Yolu 9. Km Güvercinlik-Yenimahalle/ANKARA/TURKEY) on 12.07.2021 Thursday at 12:00 a.m. (local time in Turkey). This transportation tender is subject to the TMO's tender for the importation of 440.000 MT (+/-%5) feed barley.

The offer letter and documents of the tender in a sealed envelope should be submitted directly to TMO General Directorate Güvercinlik Facilities IT Department/Communication Division until 12.07.2021 12:00 a.m. hrs local time. The offers submitted after this date and time will not be taken into consideration. The offers sent by fax, cargo or e-mail shall not be taken into consideration.

2- Loading Period: 29.07-16.08.2021 (including both dates),

-Shipments will be done at ports of Black Sea, Aegean and Mediterranean coasts (except Greek Cypriot Administration of Southern Cyprus and Syria).

-Loading Ports: The loading port given below on a country/region basis will be considered as a single loading port.

-Russia Shallow Sea Ports, Ukraine Shallow Sea Ports, Romania Shallow Sea Ports, Bulgaria Shallow Sea Ports, Moldova Shallow Sea Ports, Russian Deep Sea Ports, Ukraine Deep Sea Ports, Romania Deep Sea Ports, Bulgaria Deep Sea Ports, Greece Deep Sea Ports, Italy Deep Sea Ports, France Deep Sea Ports and Spain Deep Sea Ports

-The Contractor shall load from any ports of that country/region to be determined by the Administration within the scope of its offer on a country/region basis.

-Discharge ports: Iskenderun, Mersin, Izmir, Bandırma, Tekirdağ, Derince, Karasu, Samsun and Trabzon Ports

-Loading Rates:

For vessels with B/L quantity

0 ó 5.000 MT : 1.500 MT/day

5.251 ó 10.500 MT : 3.000 MT/day

10.501 MT and over : 5.000 MT/day

- For loadings to be made from deep sea ports; for Derince, Iskenderun and Mersin ports discharged shipments will be realized with minimum (+/- 5%) 25.000 MT vessels, for Izmir, Bandırma, Tekirdağ, Samsun and Karasu ports discharged shipments will be realized with (+/- 5%) 25.000 MT vessels and for Trabzon port discharged shipments will be realized with (+/- 5%) 10.000 MT vessels. For loadings to be made from shallow sea ports, shipments will be realized with minimum (+/- 5%) 5.000 MT vessels. The Administration shall have the option to accept vessels on "full dispatch" (dispatch from the total time given for the unloading) condition when vessels are nominated to load below the amount determined on the basis of the port by the Contractor.

-The Contractor shall load only the Administration's commodity into the vessel.

3-The tender will be realized by way of negotiation within the scope of 3 (aa) article of Public Procurement Law.

### II- CONDITIONS OF PARTICIPATION IN THE TENDER

1- Competence criteria and documents required to participate in the tender

1.1-Competence rules for participation in the tender

In order to participate in the tender, the bidders must submit the following documents within the scope of their offers:

a) In case the bidder is a natural person, a document showing that he is registered with the chamber and a notarized signature statement taken from the chamber of commerce and/or industry or the chamber of tradesmen and craftsmen in which he is registered, in the year of the first announcement or tender.

b) In case the bidder is a legal entity, a document showing that the legal entity is registered with the chamber, taken from the chamber of commerce and/or industry in which he is registered in accordance with the relevant legislation, in the year of the first announcement or tender date; Trade Registry



Gazette showing the latest status indicating the partners, members or founders of the legal entity and the officials in the management of the legal entity, if all of this information is not available in a Trade Registry Gazette, all of the relevant Trade Registry Gazettes or documents showing these issues and the notarized signature circular of the legal entity.

c) Offer letter

d) Bid Bond

e) In case of participating in the tender by proxy, a notarized power of attorney showing that the person participating on behalf of the bidder is authorized to participate in the tender, and a notarized statement of signature.

**1.2** Documents related to professional and technical competence and the criteria that these documents must bear:

In relation to the tendered business or similar works undertaken under a single contract containing a value in the public or private sector domestically or abroad; it is mandatory to provide documents showing its experience in service works that have been accepted in the last five years, backwards from the first announcement or invitation date.

Documents showing the work experience of a single contract for the tendered work or similar works must be submitted which is not less than 10 % of the value offered by the bidder.

Carriage of bulk cargo by sea in international waters will be considered as similar works.

**1.3** In the event of an offer to the tender by a foreign bidder, the documents requested in these specifications and enclosures must be submitted with the equivalent documents issued in accordance with the legislation in the bidder's own country.

In case that the documents are issued in a foreign country, they shall have Apostille stamp on them. In case that they are issued in a country which is not a member of apostille convention, they should be authenticated respectively directly by foreign ministry of that country or by foreign ministry after they are authenticated by other authorities and Turkish Consulate there.

**1.4.** Language of the offers: All documents and attachments and other documents forming the offer will be in Turkish. Documents submitted in another language will be deemed valid if provided with a Turkish-approved translation. In this case, the Turkish translation is the basis for the interpretation of the proposal or document.

**2 - Cancellation of the tender before the tender time**

On the event of the cancellation of the tender, no claim shall be made by the bidders from the Administration.

**3-** All or part of the service subject to the tender cannot be given to subcontractors.

**4-** The tender will not be offered as a partnership or consortium.

**5-** The ones prohibited from tenders of state institutions, foundations, State Economic Enterprises, education institutions and banks temporarily or permanently by law, by the decision of the Council of Ministers or by the prohibition decisions published in the Official Gazette; TMO personnel, members of tender commission and the spouses and up to third party blood relatives of the persons who will approve the tenders cannot enter the TMO tenders directly or by using the agent.

### **III- CONDITIONS FOR THE PREPARATION AND SUBMISSION OF OFFERS**

#### **1 - Offer and contract type**

Bidders will make their offers in the form of unit prices on the total amount, which is the result of multiplying the unit prices offered for each job item by the quantities. As a result of the tender, the unit price contract will be signed on the total value found as a result of multiplying the unit prices offered for each job item by the quantity with the bidder awarded. Conditional offers and offers other than the specified offer amounts will not be considered.

#### **2 - Partial bids**

A partial bid can be made in this tender. The list of parts that can be partially bid is indicated in the enclosures.

The bidder can bid on as many of the specified loading port, discharging ports and tonnages (in accordance with each tonnages and format given on the attached unit price offer table). A separate contract will be signed with the bidder(s) for each awarded partial bid.

#### **3- Valid currency for offers and payments**

The currencies valid for offers are: US Dollars.

The currencies valid for payments are: US Dollars.

#### **4 - Submission of offers**

**4.1.** All documents requested in this Specification are placed in an envelope or package as a condition of participation in the tender, including the offer letter and bid bond. On the envelope or package, the name, surname or trade name of the bidder, the main full address of the notification, which job the offer belongs to and the full address of the administration that made the tender are written. The affixed part of the envelope or package is signed, sealed or stamped by the bidder.

**4.2.** Bids are submitted to the Administration (where the bids will be submitted) in exchange for numbered receipts until the tender time specified in the tender document. Bids made after this time will not be accepted and will be returned unopened to the bidder.

#### **5 - Form and content of the offer letter**

**5.1.** Offer letters are submitted in writing and signed in accordance with the attached form example.

**5.2.** The following is mandatory in the offer letter:

a) Clearly writing the offered amount in accordance with the figure and writing,

b) No rasure, deletion or correction,

c) The offer letter is signed by authorized persons by writing the first name, surname or trade name,

#### **6 - Validity period of offers**

Offers will be valid until 17:00 (local time) on Tuesday 13.07.2021.

#### **7 - Expenses included in the offer price**

All expenses required for the transportation are included in the offer price except for insurance of the load.

#### **8 - Bid Bond**

**8.1.** The bid bonds in the currency of the offer to be issued by banks that carry out business in Turkey, Participation Banks and foreign banks that are permitted to carry out business in Turkey in accordance with the relevant legislation or the bid bonds in the currency of the offer to be issued by banks carrying out business in Turkey and by the participation banks on the counter guarantee of the banks or likewise loan organizations carrying out business outside Turkey are acceptable.

**8.2.** Bidders will provide a bid bond not less than 3% of the value they offer. The offer of the bidder who gives a bid bond of less than 3% of the offered value is excluded from evaluation.

**8.3.** Letters of guarantee offered as bid bond must be valid until 13.08.2021 at the earliest.

**8.4.** Offers that are not provided together with an acceptable bid bond will be excluded from consideration by the Administration on the grounds that the required participation requirements cannot be met.

**8.5.** Delivery place of bid bond

Letters of guarantee are submitted to the Administration in an envelope with the offer.

#### **8.6. Return of Bid Bond**

The bid bond of the economically most advantageous bidder shall be returned after he gives the performance bond and signs the contract. The bid bonds of the second economically advantageous bidders after the contract is signed. The bid bonds of other bidders shall be returned after the tender is finalized.

Bidder of the economically most advantageous offer shall invited to sign the contract together with his performance bond and the documents stated in the tender documents within the time stated in the Importation Specifications. If bidder of the economically most advantageous offer does not give the performance bond and / or sign the contract within the period requested, his bid bond will be forfeited. In this case, TMO has right to negotiate and sign contracts with the second most economically advantageous bidder for that section. If it is decided by TMO not to sign a contract with the most advantageous second bidder or if he refuses to make a contract then his bid bond will be returned.

### **IV- ISSUES RELATING TO THE EVALUATION OF OFFERS AND CONTRACTING**

#### **1 - Receiving and opening offers**

**1.1.** Offers will be submitted to the Administration by the tender time specified in this Specification.

**1.2.** The offers will be opened and evaluated in the order in which they are received in front of the bidders and those present by the tender commission.

#### **2. Evaluation of proposals**

**2.1.** In the evaluation of the offers, the offers of the bidders whose bid bonds are determined in the first session to be not in accordance with the procedure are excluded from the evaluation.

#### **3. Negotiation Phase**

**3.1.** No second offer will be received in a closed envelope and a direct negotiation phase will be initiated according to the prices in the initial offers.

All bidders who bid on the negotiation phase will be invited. The negotiation will be held in 3 rounds and the order of offers will be determined from highest to lowest, taking into account the unit price offers.

**3.2.** Bidders who are eligible to participate in the negotiation phase will make their negotiation offers provided that other factors other than the price in their 1st offer in a closed envelope remain the same.

**3.3.** After receiving the negotiation offers, if there is a difference of less than 10 US cents between the top 2 offers, the companies will be asked to offer once again.

**4.** Upon the decision of the tender commission, the Administration is free to cancel the tender by rejecting all offers made. The Administration does not assume any liability for the rejection of all offers.

#### **5. Determination of the most economically advantageous offer**

**5.1.** The most economically advantageous offer in this tender is the lowest of the prices offered.

**5.2.** Those who are not present at the first or subsequent meetings of the tender commission cannot object to the way the tender is conducted and the decisions of the commission.

#### **6. Evaluation of the tender**

As a result of the evaluation, the tender will be awarded to the bidder who makes the most economically advantageous bidder by the tender commission.

#### **7- Performance Bond**

The performance bonds in the currency of the contract to be issued by banks that carry out business in Turkey, Participation Banks and foreign banks that are permitted to carry out business in Turkey in accordance with the relevant legislation or the performance bonds in the currency of the contract to be issued by banks carrying out business in Turkey and by the participation banks on the counter guarantee of the banks or likewise loan organizations carrying out business outside Turkey are acceptable.

In the contract which will be signed as a result of the tender, Performance Bond will be in the currency of the contract and will be % 6 of the contract amount and it will be valid for min. 6 months after the expiry date of shipment/delivery period.

**8.** After the tender is finalized, the contract will be signed by 28.07.2021 (inclusive). Companies that do not come to sign contracts will be processed within the framework of the prohibition provisions of the Public Procurement Law No. 4734.

**9.** In case a domestic firm wins the tender; all taxes, additional tax, sanctions, penalties, etc. that may arise before official institutions within the scope of the laws applied within the borders of the Republic of Turkey will belong to domestic companies.

**10-**If a bidder gives a favorable offer; however, it arises that the banks located in Turkey will not be able to effect the payment for the freight because it is realized that the company is in the sanction lists published internationally, a contract will not be signed with the bidder. In this case, bidder has no right to make any claim and ask for any demand.

#### **V-REQUIRED DOCUMENTS FOR THE SIGNING OF THE CONTRACT**

Certificate of Authority and Signatory Circular/ Signature Declaration of persons authorised to sign the contract for the Contractor

Chamber of Commerce Document to be obtained from the country of activity (issued in current year)

Address Declaration, e-mail, KEP and electronic notification addresses, if available

Performance Bond

#### **VI-CONTRACT IMPLEMENTATION AND OTHER CONSIDERATIONS**

**1-**Payments will be made in USD on the basis of the offer and the terms of payment and the issues related to the implementation of the Contractor are regulated in the enclosed draft contract.

**2-**After a contract is signed with the Contractor, on the payment day if it arises that the banks located in Turkey will not be able to effect the payment for the freight because it is realized that the company is in the sanction lists published internationally, the contract signed will be invalid and payment for the freight will not be made to the Contractor. In this case, the Contractor has no right to make any claim and ask for any demand.

- ENCLS :**
- 1- Importation Programme
  - 2- Offer Letter
  - 3- Draft Bid Bond (in Turkish)
  - 4- Draft Performance Bond (in Turkish)
  - 5- Draft Contract

**THALAT PROGRAMI**

<b>TAHLİYE LİMANI</b>	<b>ARPA (+/- %5) MT</b>
DERİNCE	50.000
İSKENDERUN	50.000
MERSİN	50.000
İZMİR	50.000
BANDIRMA	50.000
TEKİRDAĞ	50.000
SAMSUN	50.000
TRABZON	40.000
KARASU	50.000
<b>TOPLAM</b>	<b>440.000</b>
<b>YÜKLEME DÖNEMİ</b>	<b>29 TEMMUZ-16 AĞUSTOS 2021</b>

**ANTETL KA İDA YAZILACAKTIR (UYGULANAB LMES HAL NDE)**  
**TEKL F MEKTUBU**

TOPRAK MAHSULLER OF S GENEL MÜDÜRLÜ Ü  
YURTDI İNDAN DEN ZYOLU LE YEML K ARPA TA İTTİRİLMASI  
HALES KOM SYONUNA

Yurtd, ndan Denizyolu le Yemlik Arpa Ta ,tt,r,lmas, ihalesi artnamesi ve eklerinin tamam, taraf,m,zca okunmu , anla ,lm, ve kabul edilmi tir. Bu itibarla ekteki tekliflerimizin de erlendirilmesi için gere ini arz ederiz.

hale tarihinde, firmam,z,n 4734 say,l, Kamu hale Kanunu kapsam,nda kamu ihalelerinden yasakl, olmad, ,n, taahhüt ederiz.

stekli firma ad, ve adresi:

stekli firma faks, e-posta, varsa kep adresi:

stekli firma vergi no:

stekli firma ba l, bulundu u vergi dairesi:

**EK: TEKL F CETVEL**

AD SOYAD/F RMA KA E  
MZA

TEKLİF CETVELİ																
NADI: ARPA TA IMASI				YÜKLEME LİMANI												
SIRA NO	TAHLİYE LİMANI	MİKTAR (+/-% 5) (MT)		Rusya Sığ Deniz	Ukrayna Sığ Deniz	Romanya Sığ Deniz	Bulgaristan Sığ Deniz	Moldova Sığ Deniz	Rusya Derin Deniz	Ukrayna Derin Deniz	Romanya Derin Deniz	Bulgaristan Derin Deniz	Yunanistan Derin Deniz	İtalya Derin Deniz	Fransa Derin Deniz	İspanya Derin Deniz
1	DERİNCE	50.000	BİRİM FİYAT (ABD\$/MT)													
			TUTAR \$													
2	ISKENDERUN	50.000	BİRİM FİYAT (ABD\$/MT)													
			TUTAR \$													
3	MERSİN	50.000	BİRİM FİYAT (ABD\$/MT)													
			TUTAR \$													
4	İZMİR	50.000	BİRİM FİYAT (ABD\$/MT)													
			TUTAR \$													
5	BANDIRMA	50.000	BİRİM FİYAT (ABD\$/MT)													
			TUTAR \$													
6	TEKİRDAĞ	50.000	BİRİM FİYAT (ABD\$/MT)													
			TUTAR \$													
7	SAMSUN	50.000	BİRİM FİYAT (ABD\$/MT)													
			TUTAR \$													
8	TRABZON	40.000	BİRİM FİYAT (ABD\$/MT)													
			TUTAR \$													
9	KARASU	50.000	BİRİM FİYAT (ABD\$/MT)													
			TUTAR \$													
Toplam		440.000														
Toplam Bedel ABD Doları																

- İsteklilerce doldurulacaktır.
- Teklif vermeye yetkili kişi tarafından ad soyad yazılarak imzalanacaktır.
- Birim Fiyat Teklif Mektubu ile birlikte verilecektir.

AD SOYAD/FİRMA KAŞE  
İMZA

Her bir parti iş için; şartnamede belirtilen yükleme limanlarının tamamına ayrı ayrı fiyat teklifi verilebilecek olup toplam bedelin hesaplanmasında birim fiyatı en yüksek olan yükleme limanı esas alınacaktır.

Mal alım ihalesinde tahliye limanları için 25.000 MT'luk ve 50.000 MT'luk teklifler alınacak, ancak Trabzon Limanı için 20.000 MT'luk ve 40.000 MT'luk teklifler alınacaktır.

## GEÇİCİ TEMİNAT MEKTUBU

TOPRAK MAHSULLERİ OFİSİ  
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ  
MİLLİ MÜDAFAA CADESİ NO:18  
06420 BAKANLIKLAR/ANKARA

\_\_\_/\_\_\_/\_\_\_  
No:.....

darenizce ..... tarihinde yemlik arpa ithalatına, olarak ihaleye çıkarılmıştır. MT (+/- %5) kadar yemlik arpa, yurtdışından denizyolu ile taşınması istekli şirket ile katılacak olan [isteklinin adı, ve soyadı/ticaret unvanı], ihale dokümanı, hükümlerini yerine getirmek üzere vermek zorunda olduğu geçici teminat tutar, olan [geçici teminat tutarı]..... [bankanın adı] garanti ettiği için, ihale dokümanı, hükümleri çerçevesinde; geçici teminatın gelir kaydedileceği hallerin ortaya çıkması halinde

Protesto çekmeye, hüküm ve ada, geçen izin almaya gerek kalmaksızın ve ada, geçen ile idareniz arasında ortaya çıkacak herhangi bir uyuşmazlık ve bunun akabinde ve kanuni sonuçlar, dikkate alınmaksızın, yukarıda yazılı tutar, ilk yazılı talebiniz üzerine derhal ve gecikmeksizin idarenize veya emrinize nakden ve tamamen ve talep tarihinden ödeme tarihine kadar geçen günlere ait kanuni faiziyle birlikte ödeyeceğimizi [bankanın adı] nin imza atmaya yetkili temsilcisi ve sorumlusu şirket, yla ve [bankanın adı] ad ve hesabına taahhüt ve beyan ederiz.

Bu teminat mektubu 1 .. / 1 .. / 1 . tarihine kadar geçerli olup, bu tarihe kadar elimize geçecek şekilde tarafınızdan yazılı, tazmin talebinde bulunulmadıkça, takdirde hükümsüz olacaktır.

[bankanın adı]  
[banka müdürünün adı] müdürü  
[banka ] yetkililerinin  
isim, unvan ve imzası,

NOT:1- İstekliler, teminat mektupları, tekliflerine esas para birimi üzerinden düzenleyeceklerdir.

2- Yabancı bankalar, veya benzeri kredi kuruluşları, kontrgarantilerine dayanarak verilecek mektuplarda, kontrgarantiyi veren yabancı banka veya kredi kuruluşunun ismi ve teminatın kontrgarantili olduğu belirtilecektir.

3- Teminat mektubunun sonuna ek olarak bu teminat mektubunun tazmini halinde mektup tutar, tazmin tarihindeki T.C. Merkez Bankası, döviz satışı kuru üzerinden tarafınıza Türk Lirası olarak ödenecektir. Önceki paragrafına yer verilecektir.



## KESİN TEMİNAT MEKTUBU

TOPRAK MAHSULLERİ GENEL MÜDÜRLÜĞÜ  
MİLLÎ MÜDAFAA CADESİ NO:18  
06420 BAKANLIKLAR/ANKARA

\_\_\_/\_\_\_/\_\_\_  
No:.....

İdarenizce yapılan  $\text{...}$  tarihli ihale sonucunda [*liman ad.*] Liman, yüklemeli,  $\text{...}$  [*liman ad.*] Liman, tahliyeli, [*birim fiyat.*] ABD Dolar/MT birim fiyatlı, [*miktar*] MT yemlik arpanın yurtdışı, deniz yolu ile taşınması için taahhüt eden yüklenicinin [*yüklenici ad. ve soyad./ticaret unvan.*] adının arname ve sözleşme hükümlerini yerine getirmek üzere vermek zorunda olduğu kesin teminat tutar, [*kesin teminatın tutar.*]  $\text{...}$  [*bankanın ad.*] garanti ettiği inden, yüklenici; taahhüdünü arname ve sözleşme hükümlerine göre kısmen veya tamamen yerine getirmediği takdirde,

Protesto çekmeye, hüküm ve ad, geçenin iznini almaya gerek kalmaksızın ve [*yüklenici ad.*] ile idareniz arasında ortaya çıkacak herhangi bir uyuşmazlık ve bunun akıbet ve kanuni sonuçlar, dikkate alınmaksızın, yukarıda yazılı tutar, ilk yazılı talebiniz üzerine derhal ve gecikmeksizin idarenize nakden ve tamamen, talep tarihinden ödeme tarihine kadar geçen günlere ait kanuni faiziyle birlikte ödeyeceğimizi [*bankanın ad.*] nin imza atmaya yetkili temsilcisi ve sorumlusu sıfatıyla ve [*bankanın ad.*] ad ve hesabına taahhüt ve beyan ederiz. Bu teminat mektubu  $\text{...}$  tarihine kadar geçerli olup, bu tarihe kadar elimize geçecek şekilde tarafınızdan yazılı tazmin talebinde bulunulmadığı takdirde hükümsüz olacaktır.

[*bankanın ad.*]  
[*banka müdürünün ad.*] müdürü  
[*banka*] yetkililerinin  
isim, unvan ve imzası,

NOT:1-Yabancı bankaların veya benzeri kredi kuruluşlarının kontrgarantilerine dayanarak verilecek mektuplarda, kontrgarantiyi veren yabancı banka veya kredi kuruluşunun ismi ve teminatın kontrgarantili olduğu belirtilecektir. İstekliler, teminat mektuplarının tekliflerine esas para birimi üzerinden düzenleyeceklerdir.

2-Teminat mektubunun sonuna  $\text{...}$  bu teminat mektubunun tazmini halinde mektup tutar, tazmin tarihindeki T.C. Merkez Bankası, döviz satım kuru üzerinden tarafınıza Türk Lirası olarak ödenecektir.  $\text{...}$  paragrafına yer verilecektir.

**YURTDI İNDAN DEN ZYOLU LE YEML K ARPA TA İTTIRILMASI  
H ZMET ALIMINA A T SÖZLE ME TASLA I**

**Madde 1 - Sözle menin taraflar,**

Bu Sözle me, bir tarafta.....(bundan sonra dare olarak an,lacakt,r)  
ile di er tarafta ..... (bundan sonra Yüklenici olarak an,lacakt,r)  
aras,nda a a ,da yaz,l, artlar dahilinde akdedilmi tir.

**Madde 2 - Taraflara ili kin bilgiler**

**2.1. darenin**

- a) Ad,;  
b) Adresi:  
c) Telefon numaras,;  
ç) Faks numaras,;

**2.2. Yüklenicinin**

- a) Ad, ve soyad,/Ticaret unvan,; .....  
b) T.C. Kimlik No: .....  
c) Vergi Kimlik No: .....  
ç) Yüklenicinin tebligata esas adresi: .....  
d) Telefon numaras,; .....  
e) Bildirime esas faks numaras,;  
f) E-posta, varsa KEP ve elektronik tebligat adresi .....

**Madde 3 - Tan,mlar**

YÜKLEN C : Ta ,yan

DARE : TMO Genel Müdürlü ü

SATICI..... ithalat,ndaki yüklenici

NAVLUN : Yüklenicinin idareden ald, , ta ,ma bedeli

**Madde4- Birim Fiyat, Tutar, Yükleme ve TahliyeLiman,, Yükleme Dönemi, in Tan,m,**

Yükleme Dönemi	Yükleme Liman,	Tahliye Liman,	Ürün Cinsi	Ürün Miktar,	Navlun Birim Fiyat, ABD (\$/MT)	Sözle me Bedeli (ABD \$)

dare taraf,ndan sat,c, í í firmas,ndan sat,n al,nan ve yukar,da miktar,, cinsi, navlun birim fiyat,, yükleme dönemi ve yükleme/tahliye limanlar, belirtilen yemlik arpan,n yüklenerek tahliye limanlar,na ta ,tt,r,lmas,d,r.

**Madde - 5- Yükleme artlar,;**

Sat,c,, geminin her zaman yüzer durumda olaca , ve her zaman girilebilecek 1 emin liman ve r,ht,m garanti edecektir.

**Yükleme oran, ve ko ullar,;**

(pwwdsshex-uu) Cumartesi, Pazar ve tatil günleri yaln,zca çal, ,lan süreler dahil olmak üzere havan,n çal, maya müsait oldu u beher 24 müteakip saatte

Kon imento Miktar,;

0 - 5.250 MT olan gemiler için : 1.500 MT/gün,

5.251 - 10.500 MT olan gemiler için : 3.000 MT/gün,

10.501 MT ve üzeri olan gemiler için : 5.000 MT/gün olacakt,r.

Derin deniz limanlar,ndan yap,lacak yüklemelerde; Derince, skenderun ve Mersin Limanlar, tahliyeli ta ,malar minimum (+/- %5) 25.000 MTØduk, Tekirda , zmir, Band,rma, Samsun ve Karasu Limanlar, tahliyeli ta ,malar (+/- %5) 25.000 MTØduk ve Trabzon liman, tahliyeli ta ,malar minimum (+/- %5) 10.000 MTØduk gemilerle, S, Deniz limanlar,ndan yap,lacak yüklemelerde ise ta ,malar minimum (+/- %5) 5.000 MTØduk gemiler ile yap,lacakt,r. Yüklenici taraf,ndan, liman baz,nda belirlenen miktar,n alt,nda gemi nomine edildi i takdirde dare, gemileri õfull dispeçö [Tahliye için tahsis edilen sürenin (staryan,n) tamam,ndan dispeç al,nmas,] esas,yla kabul etme hakk,na sahiptir.

### **Var, hbarlar,:**

Yüklenici sat,c,ya 5/3/2/1 günlük kesin var, ihbarlar,n, verecektir. hbarlar, vermemesi veya belirtilen tarihte gelmemesi halinde gemi r,ht,ma yana t,ktan sonra zaman saymaya ba layacakt,r.

### **Haz,rl,k hbar, ve Zaman Say,m,:**

Haz,rl,k mektubu gemi serbest pratika als,n almas,n, limanda olsun ya da olmas,n, r,ht,ma al,ns,n al,nmas,n, gümrük kontrolünden geçsin geçmesin; telsiz, faks, e-posta veya telgrafla verilecektir. E er haz,rl,k mektubu ö len saat 12:00Ø den önce verilirse zaman say,m, ayn, gün ö leden sonra saat 14:00Øden itibaren saymaya ba layacakt,r. E er haz,rl,k mektubu ö len saat 12:00Øden sonra verilirse zaman say,m, müteakip i günü sabah saat 08:00Øde saymaya ba layacakt,r. Cumartesi veya tatil günleri 00:00Ødan müteakip çal, ma günü veya Pazartesi saat 00:00Øa kadar çal, ma yap,lmad, ,nda zaman say,lmayacak, ancak, çal, ma yap,l,rsa sadece çal, ma yap,lan süre zamandan say,lacakt,r.

### **Sürstarya / dispeç:**

Yüklenici gemiyi bildirdi i zaman, sürstarya / dispeç oran,n,n,n yer ald, , C/PØyi dareye gönderecektir. Dispeçsiz gemi kabul edilmeyecektir. Dispeç demoraj,n yar,s,d,r ve kazan,lan tüm zaman üzerinden hesaplanacakt,r.

### **Stevedorlar:**

Yükleme liman,nda yüklemeyi yapacak olan elevatörün belirlenmi stevedoru olmamas, durumunda YÜKLEN C taraf,ndan tayin edilen stevedorlar kullan,lacakt,r. Yükün istif ve hap, kaptan,n talimat, gere ince ve onun sorumlulu u alt,nda yap,lacakt,r.

### **Yükleme liman,na var, ta grev durumu:**

Tahsis olunan gemi yükleme liman,nda karantina yerine veya aç, ,na geldi inde istif ve hap i çilerinin geli mekte olan bir grevi kar ,s,nda DAREØnin gemiyi yukar,da belirtilen yükleme bölgesi dahilinde grev olmayan bir limana ihbar tarihinden itibaren 48 saat içinde yöneltme hakk, vard,r. Bu yap,lmad, , takdirde, her iki taraf da kendilerine sorumluluk dü meksizin ta ,may, iptal etme hakk,n, kullanabilir.

### **Geminin yükleme liman,na zaman,nda ula amamas, ile ilgili hususlar:**

YükleniciØnin gemiyi her bak,mdan yüklemeye haz,r ve uygun nitelikte olarak, artnamede belirtilen yükleme dönemi içinde idare/ sat,c, emrine tahsis edememesi durumunda, yükleme döneminin bitim tarihinden itibaren, yükün beklemesi nedeniyle olu an bütün zarar ziyan ve masraflar, yüklenici ödemekle yükümlüdür.

Gecikme süresi, mal,n yükleme dönemi bitimini takip eden günden ba lamak üzere 3 (üç) günü [3 (üç) günlük cezal, gecikme süresine ilave olarak dareØnin opsiyonunda olmak ko uluyla yükleniciye 3 (üç) gün daha cezal, süre uzat,m, verilebilir] geçemez. Bu sürenin a ,lmas, halinde idare sözleşmeyi fesih hakk,na sahiptir.

Gecikme ve bunun sonucunda sözleşme feshedilerek ta ,man,n ba ka bir gemiyle yapt,r,lmas, durumunda, ödenen ve/veya ödenecek olan DAREØnin bu yüzden maruz kald, , zarar ziyan ve fiyat farklar,n, YÜKLEN C y,ll,k % í . faizi ile birlikte tazminle yükümlüdür.

Geminin gecikmesinin mücbir sebepler nedeniyle 3+3 günü [3 (üç) gün kesin ve 3 (üç) günü idarenin opsiyonunda olmak üzere] a mas, halinde, DARE sözleşmeyi feshetme hakk,n, kullan,rsa, YÜKLEN C taraf,ndan yaln,z bu gemi için sat,n al,nan ürünün kaçello süresinde yükletilememesinden do an masraflar ödenecektir.



-Geminin demir yerinden r,ht,ma yana mas,na kadar geçen süre zamandan saymayacaktır.  
-R,ht,ma yana t,ktan sonra geminin bo altmaya her bak,mdan haz,r ve uygun bulunmad, ,n,n anla ,lmas, halinde, bo altmaya haz,r duruma ve uygun niteli e getirilmesine kadar kaybedilen zaman staryadan say,lmayacak ve bu nedenlerden ötürü meydana gelebilecek bütün zarar ziyan ve masraflar YÜKLEN C øye ait olacaktır,r.

### **Zaman Cetvelleri :**

Tahliyede, kaptan veya yetkili k,laca , ah,s ile DARE veya temsilcileri taraf,ndan mü tereken birer östatement of factsö tanzim edilecektir. Statement of facts düzenlenmesinde idarenin matbuu BA LAMA ve B T tutanaklar, ve DURAKLAMA tutanaklar, birlikte imza alt,na al,nm, ekli ile esas al,nacaktır,r. Bu östatement of factsö lere uygun olarak, yükleme ve bo altma limanlar,ndaki zaman cetvelleri ayr, ayr, hesaplanacak ve birbirlerine mahsup edilmeyeceklerdir.

### **Tahliye Yükümlülü ü:**

Tahliye yükümlülü ü ekte sunulan liman özellikleri tablosunda gösterildi i gibidir.

Cuma saat 17:00øden müteakip i günü veya Pazartesi saat 08:00ø kadar çal, ma yap,lsa bile zamandan saymayacaktır,r.

Resmi ve dini tatillerden önceki gün saat 13:00øden müteakip i günü sabah saat 08:00ø kadar çal, ma yap,lsa bile zaman saymayacaktır,r.

Bo altma vas,ta ve tesislerinde gemiye atfolunamayacak nedenlerle meydana gelen kusurlardan dolayı, tahliye yap,lamamas, durumunda kaybolan zaman staryadan say,lacaktır,r.

Hava muhalefetinden dolayı, tahliyede veya aç,hta beklerken meydana gelen zaman kayb, staryadan say,lmayacaktır,r. Hava muhalefetinden dolayı, r,ht,mda tahliyenin durmas, nedeni ile zaman,n durmas, aç,hta bekleyen gemi/gemiler içinde geçerli olacaktır,r. Yine hava veya deniz muhalefeti nedeni ile aç,hta hafifletme yap,lacak gemiye hafifletmede kullan,lacak teçhizat,n götürülememesi durumunda zaman say,lmayacaktır,r.

Yüklenicinin birden fazla gemisi tahliye için ayn, tahliye liman,nda bulundu unda, ilk olarak tahliyeye al,nan geminin zaman say,m, ba lad, , andan itibaren bekleyen di er gemiler için zaman saymayacaktır,r. Bekleyen gemiler için zaman say,m, tahliyelerinin ba lad, , andan itibaren ba layacaktır,r. Tahliyenin ba lamas, Cumartesi, Pazar ve di er resmi tatil günlerine rastlamas, halinde ise zaman, müteakip i günü saat 08:00øde saymaya ba layacaktır,r.

### **Sürstarva/dispeç :**

Yükleme artlar,nda belirtildi i gibi olacaktır,r.

### **Belirlenen tahliye liman, d, ,nda farklı, bir tahliye liman, kullan,lmas,;**

dare, ayn, il s,n,rlar, içerisinde olmas, kayd,yla belirlenen tahliye liman, d, ,nda farklı, bir tahliye liman, kullanabilir. Bu durumda taahhüt edilen tahliye oranlar, geçerli olacaktır,r.

### **Birden fazla r,ht,m kullan,lmas, :**

dare birden fazla r,ht,m kullanma hakk,na sahiptir. ki r,ht,m aras,nda iftingde zaman saymayacak, bütün ifting masraflar, darenin hesab,na olacaktır,r.

### **Gemi vinçlerinin kullan,lmas, - avd,nlatma:**

Tahliyede masraf Yükleniciye ait olmak üzere gemi vinçleri kullan,labilir. YÜKLEN C , masraf, kendine ait olmak üzere, yükleme ve tahliye limanlar,nda, yükleme ve tahliye için gerekli gemi teçhizat,n,, vinçlerini ve enerjisini, ayd,nlatma imkanlar,n, iyi çal, ,r bir durumda hizmete haz,r bulunduracaktır,r.

### **Tahliyelerde meydana gelen noksanl,klar ve avaryal, emtialar:**

Ta ,ma yapan gemilerin yukar,da belirtilen limanlardaki tahliyeleri esnas,nda tespit edilen avaryal, emtiaya ait navlun ve MAL bedeli ile avaryal, emtian,n tahliyesi ve imhas, s,ras,nda yap,lan masraflar,n tamam, YÜKLEN C YE ödenecek olan bakiye %10 navlundan tahsil edilecektir.

Ürünün tahliyesinde kon imento miktar,na göre % 0,5øin üzerinde fire/noksanl,k olu mas, halinde noksanl, a kar ,l,k gelen mal ve navlun bedelinin DAREøye ödenmesinde YÜKLEN C müteselsilen sorumludur. Noksanl, ,n tespitini müteakip DAREønin talebi halinde YÜKLEN C taraf,ndan garanti mektubu verilecektir.

### **Fazla mesai :**

DARE, Pazar veya tatil günleri veya zaman say,lmaya ba lamadan önce gerekli haz,rl,klar, yaparak çal, may, isterse, gemi kaptan, buna müsaade edecektir. Yükleme ve tahliye limanlar,nda yap,lan ve

limana ve/veya gümrü e ödenen fazla mesai bedeli bunu isteyen tarafa ait olacaktır. Fazla mesainin yetkili resmi organlarca emredilmesi halinde, kar ,l, , taraflarca yar, yar,ya kar ,lanacaktır.

Her durum ve artta gemi zabitan ve personelinin fazla mesai kar ,l,klar, YÜKLEN C hesab,nad,r.

### **Acenteler:**

Yükleme ve tahliye limanlar,nda yüklenici taraf,ndan acenteleri istihdam edilecektir. Yükleme ve tahliye limanlar,n,n ö renilmesini takiben, YÜKLEN C , bu limanlardaki acentelerin kimlik ve adreslerini gecikmeksizin DAREYE ve SATICIYA bildirecektir.

### **Madde 7 - Sözle me bedeline dahil olan giderler**

Taahhüdün (ilave i ler nedeniyle meydana gelebilecek art, lar dahil) yerine getirilmesine ili kin yükün sigorta edilmesi hariç konu ta ,ma için gerekli tüm harcamalar sözle me bedeline dahildir. İlgili mevzuat, uyar,nca hesaplanacak Katma De er Vergisi, sözle me bedeline dahil olmay,p dare taraf,ndan Yükleniciye ödenecektir.

### **Madde 8 - Teminata ili kin hükümler**

**8.1.** Yüklenici bu i e ili kin olarak ..... (rakam ve yaz,yla) kesin teminat vermiştir. (Sözle me bedelinin %60, oran,nda)

**8.2.** Kesin teminat mektubunun süresi .././.. tarihine kadard,r. (Kesin Teminat Mektubu yükleme döneminin bitiminden sonra 6 ay geçerli olacaktır,r.)

Kanunda veya sözle mede belirtilen haller ile cezal, çal, ma nedeniyle kesin kabulün gecikece inin anla ,lmas, durumunda teminat mektubunun süresi de i teki gecikmeyi kar ,layacak ekilde uzat,l,r.

### **8.3. Kesin teminat,n geri verilmesi:**

**8.3.1.** Taahhüdün, sözle me ve ihale doküman, hükümlerine uygun olarak yerine getirildi i ve Yüklenicinin bu i ten dolayı, idareye herhangi bir borcunun olmad, , tespit edildikten sonra ve yerli firmalar için Sosyal Güvenlik Kurumundan al,nan ili iksizlik belgesinin dareye verilmesinin ard,ndan kesin teminat Yükleniciye iade edilecektir.

**8.3.2.** Yüklenicinin bu i nedeniyle dareye ve Sosyal Güvenlik Kurumuna olan borçlar, ile ücret ve ücret say,lan ödemelerden yap,lan kanuni vergi kesintilerinin hizmetin kabul tarihine kadar ödenmemesi durumunda protesto çekmeye ve hüküm almaya gerek kalmaks,z,n kesin teminat paraya çevrilerek borçlar,na kar ,l,k mahsup edilir, varsa kalan, Yükleniciye iade edilir.

### **Madde 9 - Ödeme ve artlar,**

dare taraf,ndan sözle meye ili kin ödemeler TMO Genel Müdürlü ü Mali ler Dairesi Ba kanl, , taraf,ndan yap,lacaktır.

Ödemeye esas para birimi **ABD Dolar,'d,r.**

### **% 90 Navlun Ödemesi:**

Navlunun % 90, geminin Türkiye'ye hareket etti inin YÜKLEN C veya KAPTAN taraf,ndan yaz,l, olarak bildirildi i (kesin yükleme bilgileri ile birlikte) tarihten itibaren DARE opsiyonunda 5 i günü içinde ödenecektir. Ancak, navlun faturas, % 100 üzerinden düzenlenerek DARE'ye ibraz edilecektir.

### **Bakiye % 10 navlun :**

Bakiye % 10 navlun yükleme ve tahliye limanlar,nda tahakkuk edecek dispeç/sürstarya, gecikme cezas, ve di er zararlar gibi her türlü ödemenin YÜKLEN C taraf,ndan DARE ve SATICI'ya yap,lmas,n, müteakip ödenecektir.

Söz konusu masraflar,n tutar, bakiye % 10 navlunun üzerinde ise a an k,s,m YÜKLEN C taraf,ndan DARE'ye ödenecek aksi takdirde sözle me feshedilerek kati teminat mektubunun sözle me tutar,n,n % 60,na tekabül eden k,sm, gelir kaydedilecek ve sözle me kapsam,nda olu an tüm cezalar ile dare alacaklar, firmadan ayrı,ca tahsil edilecektir.

Yerli firmalar için vergi borcu bulunmad, ,na dair belgenin yüklenici taraf,ndan DARE'ye ibraz edilmesi ve yüklenicinin Sosyal Güvenlik Kurumuna borcunun bulunmad, ,n,n tespit edilmesinden sonra yukar,da belirtilen navlun ödemeleri TMO Genel Müdürlü ü, Mali ler Dairesi Ba kanl, ,nca kon imento tarihindeki T.C. Merkez Bankas, USD döviz al, kuru üzerinden yap,lacaktır.

**Madde 10-** Yüklenici yapılan iş için alacakları, idarenin yazılı izni olmaksızın baskılar, devir veya temlik edemez. Temliknamelerin noterlikçe düzenlenmesi ve idare tarafından istenilen kayıtlar ve artlar, tahsilat, zorunludur.

**Madde 11 -** Bu iş için avans verilmeyecektir.

**Madde 12 -** Bu işin alt yüklenici çalışılmayacak ve işlerin tamamı yüklenicinin kendisi tarafından yapılacaktır.

### **Madde 13- Cezalar**

Gemilerin geçerli hazırlık mektubunu sözleşme belirtilen yükleme dönemi içerisinde vermesi durumunda gecikme cezası uygulanmayacak, aksi takdirde yükleme döneminin son gününü takip eden gündün başlayarak hazırlık mektubu verilen tarihe kadar gecikilen her takvim günü için sözleşme/gemi bazında navlun bedelinin % 0,3 (binde 3) oranında ceza tahakkuk ettirilecektir. Sözleşme tarafından tahakkuk ettirilen bu ceza tahsilatı, firma tarafından sözleşmeye ödenecek ve söz konusu ödemeye ilişkin sözleşme, teyit alınması, müteakip tahsilatı, firmaya bakiye % 10 navlun ödemesi gerçekleştirilecektir.

### **Madde 14 - Süre uzatma, verilebilecek haller ve artlar,**

Mücbir sebepler nedeniyle süre uzatma, verilebilecek haller aşağıda sayılmıştır.

#### **14.1. Mücbir sebepler:**

- Doğal afetler.
- Kanuni grev.
- Genel salgın hastalık.
- Kısmi veya genel seferberlik ilan.
- Gerektiğinde TMO tarafından belirlenecek benzeri diğer haller.

**14.2.** Yukarıda belirtilen hallerin mücbir sebep olarak kabul edilmesi ve yükleniciye süre uzatma, verilebilmesi için, mücbir sebep olarak kabul edilecek durumun;

- Yüklenicinin kusurundan kaynaklanmamış olması,
- Taahhüdün yerine getirilmesine engel nitelikte olması,
- Yüklenicinin bu engeli ortadan kaldırmaya gücünün yetmemesi,
- Mücbir sebebin meydana geldiği tarihi izleyen 5 gün içinde yüklenicinin dairesine yazılı olarak bildirimde bulunması,
- Taahhüdün tamamlanmasında 5 gün veya daha az süre kaldığı durumlarda bu süre bitmeden bildirilmesi,
- Bildirim tarihinden sonraki on beş gün içerisinde mücbir sebebin varlığını ortaya koyan yetkili merciler tarafından düzenlenmiş belgelerin yüklenici tarafından dairesine sunulması, zorunludur.

f) Yüklenici tarafından zamanında yapılmayan baskılar dikkate alınmaz ve Yüklenici baskı süresini geçirdikten sonra süre uzatma, işin devamında bulunamaz.

**14.3.** Mücbir sebebin dairesi tarafından uygun görülmesi halinde, ek süre verilmesi de dâhil, yüklenicinin işi devam etmesine karar verilir.

**14.4.** Mücbir sebeplerden dolayı, sözleşmenin feshedilmesi halinde hesap, genel hükümlere göre tasfiye edilerek, kesin teminat iade edilir.

**Madde 15** İdarenin kabul etmesi halinde kısmi kabul yapılabilecektir.

**Madde 16 -** Bu sözleşme ile ilgili diğer kişiler tarafların yetkili mercilerinin onayına bağlıdır.

### **Madde 17 - İdarenin sözleşmeyi feshetmesi**

Yüklenicinin taahhüdünü ihale dokümanı ve sözleşme hükümlerine uygun olarak yerine getirmemesi veya işi süresinde bitirmemesi üzerine, sözleşme belirtilen oranda gecikme cezası uygulanmak üzere, idarenin en az 3+3 gün süreli ve nedenleri açıkça belirtilen ihtarnameyi menü aynen durumun devam etmesi halinde ayrıca protesto çekmeye gerek kalmaksızın kesin teminat gelir kaydedilir ve sözleşme feshedilerek hesap, genel hükümlere göre tasfiye edilir.

**Madde 18 - Sözle meden önceki yasak fiil veya davran, lar nedeniyle fesih**

Yüklenicinin, ihale sürecinde 4734 sayılı Kanuna göre yasak fiil veya davran, lar da bulundu unun sözleşme yapıldıktan sonra tespit edilmesi halinde, kesin teminat gelir kaydedilir ve sözleşme feshedilerek hesap, genel hükümlere göre tasfiye edilir.

**Madde 19 - Yüklenicinin Tazmin Sorumlulu u**

Yüklenici, taahhüdün sözleşme ve artname hükümlerine uygun olarak yerine getirilmemesi ve benzeri nedenlerle ortaya çıkan zarar ve ziyandan do rudan sorumludur. Bu zarar ve zıyan genel hükümlere göre Yükleniciye ikmal ve tazmin ettirilecektir.

**Madde 20 - Diğer hususlar**

- darenin, herhangi bir nedenle yükleniciden alacaklı, duruma geçmesi halinde alacaklı do rudu tarihten tahsil tarihine kadar döviz cinsinden alacaklar için ödeme tarihinde geçerli olan yıllık % 6, libor+6ö, Türk Lirası, alacaklar için ise yıllık % 19 oran, ile hesaplanacak faizi ile birlikte yükleniciden ayrıca tahsil edilecektir. Libor oranının eksi bir de er olması, halinde Libor (0) olarak kabul edilir.

-Yüklenici ve üçüncü taraflar arasında bu sözleşme menin ifası, için yapılan sözleşmeler kapsamında darenin herhangi bir mali sorumluluk, ceza vb. yükleyecek hükümlere yer verilmeyecektir. Aksi takdirde Yüklenici ve üçüncü taraflar arasındaki sözleşmeler dolayısıyla DARENİN u rayaca , her türlü zarar, ceza vs. Yüklenici tarafından karşılanacaktır.

DARENİN Yüklenici ve üçüncü kişilere rücu etme hakkı saklıdır.

-Yerli firmalar için Türkiye Cumhuriyeti hudutları, dahilinde uygulanmakta olan kanunlar kapsamında resmi kurumlar nezdinde do rabilecek her türlü vergi, ek vergi, müeyyide, ceza vb. sorumluluk bu firmalara ait olacaktır.

**Yüklenicinin satıcıya karşı yükümlülü ü:**

SATICININ talep ettiği, yükleme liman/limanları,nda meydana gelen dispeç, carrying charge vs.. borçları, n tamam, YÜKLEN Cİ taraf,ndan mutabakat temin edilerek satıcıya ödenecektir. Aksi halde YÜKLEN Cİ nin navlunundan tutulan para ile teminat mektubu YÜKLEN Cİ ye geri verilmez ve DARE taraf,ndan SATICIYA navlun bedelinden mahsup edilerek ödenir.

**Gemi üzerinde ihtiyatî tedbir olmaması:**

Yüklenici üzerinde ihtiyatî tedbir veya haciz olmayan gemi tahsisi ile yükümlüdür. Yüklenici veya kaptan C/P gere ki ta ,nan emtia üzerinde hapis veya rehin hakkı, gibi i lemlere tevessül etmemeyi pe inen kabul ve taahhüt eder.

**Madde 21 ö htilaflar**

**21.1** Bu sözleşme meden kaynaklanacak her türlü ihtilaf, n öncelikle sözleşme artları, do rultusunda karşılanacak, görüşmeler yoluyla halline çal , lacaktır.

**21.2** Netice alınamaması, durumunda, bu sözleşme ve eklerinin uygulanmas,ndan do rabilecek her türlü anlaşmazlı , n çözümünde Ankara mahkemeleri ve icra daireleri yetkilidir. Anlaşmazlı , n esas,na ili kin maddi hukuk kuralları, Türk hukukuna tabi olacaktır.

**Madde 22 ö halelerden yasaklama**

Yüklenici, sözleşme imzalamamas,na rağmen taahhüdünü yerine getirmez ise darenin taraf,ndan daha sonra yapılacak ihalelere bir yıl süreyle katılamaz.

**Madde 23 - Yürürlük**

Bu sözleşme taraflarca imzalandı , tarihte yürürlü e girer.

**Madde 24 ö Sözle menin imzalanması,**

Bu sözleşme 1 . maddeden ibaret olup, darenin ve Yüklenici taraf,ndan tam olarak okunup anlaşıldıktan sonra 1 ./1 /1 . tarihinde bir nüsha olarak imza altına alınmış, tır. Ayrıca darenin, Yüklenicinin talebi halinde sözleşme menin "aslı,na uygun idarece onaylı, suretini" düzenleyip Yükleniciye verecektir.

EK: Tahliye Limanları, Özellikleri

dare Yüklenici



<b>TMO'NUN TAHL YE L MANLARI ÖZELL KLER</b>	
	<b>SKENDERUN L MAK RIHTIMI</b>
<b>RIHTIM UZUNLU U</b>	370 m
<b>RIHTIM EN</b>	
<b>DEN Z SUYU DER NL</b>	14,7 m
	<b>YÜKLENEN GEM LER N KON MENTO M KTARI</b>
<b>DÖKME YÜK GÜNLÜK TAHL YE ORANI (MTON/GÜN)</b>	ARPA 0 - 5.250 MT : 3.800 MTON/GÜN 5.251 - 10.500 MT : 4.250 MTON/GÜN 10.501 - ve üzeri MT : 4.250 MTON/GÜN

**TMO'NUN TAHL YE L MANLARI ÖZELL KLER**

	<b>DER NCE</b>
<b>RIHTIM UZUNLU U</b>	275 m
<b>RIHTIM EN</b>	13 m
<b>DEN Z SUYU DER NL</b>	14,5 m
	BO ALTMA BOMU YATAY UZUNLU U: Max: 25 m - Min: 16 m
	BO ALTMA BOMU D KEY UZUNLU U: Max: 29 m - Min: 20 m
<b>DÖKME YÜK GÜNLÜK TAHL YE ORANI (MTON/GÜN)</b>	<b>YÜKLENEN GEM LER N KON MENTO M KTARI</b> ARPA 0 - 5.250 MT : 2.500 MTON/GÜN 5.251 - 10.500 MT : 3.000 MTON/GÜN 10.501 - 26.250 MT : 4.500 MTON/GÜN 26.251 - 52.500 MT : 6.500 MTON/GÜN

**TMO'NUN TAHL YE L MANLARI ÖZELL KLER**

<b>Sakarya Karasu Limani</b>	
<b>RIHTIM UZUNLU U</b>	244 m
<b>RIHTIM EN</b>	20 m
<b>DEN Z SUYU DER NL</b>	9,5 m
	BO ALTMA BOMU YATAY UZUNLU U: Max: - Min: -
	BO ALTMA BOMU D KEY UZUNLU U: Max: - Min: -
<b>DÖKME YÜK GÜNLÜK TAHL YE ORANI (MTON/GÜN)</b>	<b>YÜKLENEN GEM LER N KON MENTO M KTARI</b> ARPA 0 - 5.000 MT : 1.000 MTON/GÜN 5.001 - 10.000 MT : 1.500 MTON/GÜN 10.001 - 20.000 MT : 2.000 MTON/GÜN 20.001 - 26.250 MT : 2.500 MTON/GÜN

**TMO'NUN TAHL YE L MANI ÖZELL KLER**

<b>MERS N (MIP)</b>	
<b>RIHTIM UZUNLU U</b>	270-490 m
<b>RIHTIM EN</b>	
<b>DEN Z SUYU DER NL</b>	9,5-12 m
<b>DÖKME YÜK GÜNLÜK TAHL YE ORANI (MTON/GÜN)</b>	<b>YÜKLENEN GEM LER N KON MENTO M KTARI</b> ARPA 0 - 5.250 MT : 4.000 MTON/GÜN 5.251 - 10.500 MT : 5.000 MTON/GÜN 10.501 - 26.250 MT : 5.000 MTON/GÜN 26.251 - 52.500 MT : 5.000 MTON/GÜN

**TMO'NUN TAHL YE L MANI ÖZELL KLER**

	<b>ZM R (YEN S LO)</b>
<b>RIHTIM UZUNLU U</b>	145 m
<b>RIHTIM EN</b>	29,7 m
<b>DEN Z SUYU DER NL</b>	10 m
	BO ALTMA BOMU YATAY UZUNLU U: 19,3 m
	BO ALTMA BOMU D KEY UZUNLU U: 20 m
<b>DÖKME YÜK GÜNLÜK TAHL YE ORANI (MTON/GÜN)</b>	<b>YÜKLENEN GEM LER N KON MENTO M KTARI</b> ARPA 0 - 5.250 MT : 2.000 MTON/GÜN 5.251 - 10.500 MT : 2.000 MTON/GÜN 10.501 - 26.250 MT : 3.000 MTON/GÜN

**TMO'NUN TAHL YE L MANI ÖZELL KLER**

<b>BANDIRMA</b>	
<b>RIHTIM UZUNLU U</b>	180 m
<b>RIHTIM EN</b>	11 m
<b>DEN Z SUYU DER NL</b>	9,2 m
	BO ALTMA BOMU YATAY UZUNLU U: Max: 21 m - Min: 11 m
	BO ALTMA BOMU D KEY UZUNLU U: Max: 20,5 m - Min: 9 m
<b>DÖKME YÜK GÜNLÜK TAHL YE ORANI (MTON/GÜN)</b>	<b>YÜKLELENEN GEM LER N KON MENTO M KTARI</b>
	ARPA
	0 - 5.250 MT : 3.700 MTON/GÜN
	5.251 - 10.500 MT : 3.900 MTON/GÜN
	10.501 - 26.250 MT : 4.000 MTON/GÜN

## TMO'NUN TAHL YE L MANI ÖZELL KLER

TEK RDA (CEYPORT)	
RIHTIM UZUNLU U	122-423 m
RIHTIM EN	-
DEN Z SUYU DER NL	7-11,1 m
DÖKME YÜK GÜNLÜK TAHL YE ORANI (MTON/GÜN)	YÜKLENEN GEM LER N KON MENTO M KTARI ARPA 0 - 5.250 MT: 3.500 MTON/GÜN 5.251 - 10.500 MT: 4.000 MTON/GÜN 10.501 - 26.250 MT: 4.500 MTON/GÜN

**TMO'NUN TAHL YE L MANI ÖZELL KLER**

<b>SAMSUN</b>	
<b>RIHTIM UZUNLU U</b>	400 - 1.756 m
<b>RIHTIM EN</b>	50 m
<b>DEN Z SUYU DER NL</b>	9,5 -10,3 m
	BO ALTMA BOMU YATAY UZUNLU U: Max: 47 m Min: -
	BO ALTMA BOMU D KEY UZUNLU U: Max: 55 m Min: -
<b>DÖKME YÜK GÜNLÜK TAHL YE ORANI (MTON/GÜN)</b>	<b>YÜKLENEN GEM LER N KON MENTO M KTARI</b> ARPA 0 - 5.250 MT: 2.500 MTON/GÜN 5.251 - 10.500 MT: 3.000 MTON/GÜN 10.501 - 26.250 MT: 3.000 MTON/GÜN



**TMO'NUN TAHL YE L MANI ÖZELL KLER**

<b>TRABZON</b>	
<b>RIHTIM UZUNLU U</b>	120 m
<b>RIHTIM EN</b>	10 m
<b>DEN Z SUYU DER NL</b>	9 m
	BO ALTMA BOMU YATAY UZUNLU U: Max: 20 m - Min:12 m
	BO ALTMA BOMU D KEY UZUNLU U: Max:25 m - Min:10 m
<b>DÖKME YÜK GÜNLÜK TAHL YE ORANI (MTON/GÜN)</b>	<b>YÜKLENEN GEM LER N KON MENTO M KTARI</b> ARPA 0 - 5.250 MT : 1.500 MTON/GÜN 5.251 MT ve üzeri : 1.500 MTON/GÜN

**IMPORTATION PROGRAMME**

<b>DISHARGE PORT</b>	<b>BARLEY (+/- %5) MT</b>
DERINCE	50.000
ISKENDERUN	50.000
MERSIN	50.000
IZMIR	50.000
BANDIRMA	50.000
TEKIRDAĞ	50.000
SAMSUN	50.000
TRABZON	40.000
KARASU	50.000
<b>TOTAL</b>	<b>440.000</b>
<b>LOADING PERIOD</b>	<b>29.07-16.08.2021</b>

**TO BE WRITTEN TO LETTERHEAD (IF APPLICABLE)**

**OFFER LETTER**

TURKISH GRAIN BOARD GENERAL DIRECTORATE  
TO TRANSPORTATION OF FEED BARLEY BY SEAWAY FROM ABROAD  
TENDER COMMISSION

Tender specifications and its all enclosures for the transportation of feed barley by seaway from abroad tender is read, understood and accepted by our party. In this respect, we kindly ask you to evaluate and accept our attached offers.

We hereby declare that our firm is not prohibited from public tenders within the scope of Public Procurement Law numbered 4734 on the date of the tender.

Bidding firm name and address:

Bidding firm's fax, e-mail and, if available, registered-e-mail address:

Bidding firm tax no:

Bidding firm registered tax office:

**ENCL : OFFER TABLE**

NAME SURNAME/COMPANY STAMP  
SIGNATURE

OFFER TABLE																
SERVICE NAME : BARLEY TRANSPORTATION			LOADING PORT													
ITEM NO	DISHARGE PORT	QUANTITY (+/-% 5) (MT)		Russia Shallow Sea	Ukraine Shallow Sea	Romania Shallow Sea	Bulgaria Shallow Sea	Moldova Shallow Sea	Russian Deep Sea	Ukraine Deep Sea	Romania Deep Sea	Bulgaria Deep Sea	Greece Deep Sea	Italy Deep Sea	France Deep Sea	Spain Deep Sea
1	DERINCE	50.000	UNIT PRICE (ABD\$/MT)													
			AMOUNT \$													
2	ISKENDERUN	50.000	UNIT PRICE (ABD\$/MT)													
			AMOUNT \$													
3	MERSIN	50.000	UNIT PRICE (ABD\$/MT)													
			AMOUNT \$													
4	IZMIR	50.000	UNIT PRICE (ABD\$/MT)													
			AMOUNT \$													
5	BANDIRMA	50.000	UNIT PRICE (ABD\$/MT)													
			AMOUNT \$													
6	TEKIRDAĞ	50.000	UNIT PRICE (ABD\$/MT)													
			AMOUNT \$													
7	SAMSUN	50.000	UNIT PRICE (ABD\$/MT)													
			AMOUNT \$													
8	TRABZON	40.000	UNIT PRICE (ABD\$/MT)													
			AMOUNT \$													
9	KARASU	50.000	UNIT PRICE (ABD\$/MT)													
			AMOUNT \$													
TOTAL		440.000														
TOTAL AMOUNT US Dollars																

1- To be filled by the bidders

2- It will be signed by the person authorized to bid by writing their name and surname.

3- Unit Price will be given together with the Letter of Offer.

NAME/STAMP

SIGNATURE

It is possible to bid separately for all the loading ports specified in the specification for each partial job;  
The ports of loading with the highest unit price will be taken as the basis for calculating the total amount.

In the barley import tender, 25.000 MT and 50.000 MT bids will be received for the discharge ports, but 20.000 MT and 40.000 MT bids will be received for Trabzon Port.

**TRANSPORTATION OF FEED BARLEY BY SEAWAY FROM ABROAD  
DRAFT CONTRACT**

**Article 1 - Parties to the Contract**

This Contract is made between ..... (hereafter referred to as the Administration) and ..... (hereafter referred to as the Contractor) within the terms of the following conditions.

**Article 2 - Information about the parties**

**2.1. Administration**

- a) Name:
- b) Address:
- c) Phone number:
- d) Fax number:

**2.2. Contractor**

- a) Trade/First and last name: .....
- b) T.C. ID No: .....
- c) Tax ID No: .....
- d) The Contractor's notification address: .....
- e) Phone number: .....
- f) Notification fax number:
- g) E-mail, KEP and electronic notification address, if applicable .....

**Article 3 - Definitions**

CONTRACTOR : Carrier

ADMINISTRATION : TMO General Directorate

SELLER .....import contractor

FREIGHT : Transportation amount received by the contractor from the administration

**Article 4- Unit Price, Amount, Loading and Discharging port, Loading Period, Service Description**

Loading Period	Loading Port	Discharging Port	Commodity Type	Commodity Quantity	Freight Unit Price (USD/MT)	Amount (USD)

Feed barley purchased from the seller í . company by the Administration and the quantity, type, freight unit price, loading period and loading/evacuation ports and the specified feed barley is loaded and transported to the discharging ports.

**Article 5- Loading conditions:**

The seller will guarantee one (1) safe port and safe berth where the vessel will always be afloat and can always be entered.

**Loading rates and conditions:**

(pwwdsshex-uu) Including only worked hours on Saturdays, Sundays and official holidays when weather permits to work for every 24 consecutive hours

For vessels with B/L quantity

0 ó 5.000 MT : 1.500 MT/day

5.251 ó 10.500 MT : 3.000 MT/day

10.501 MT and over : 5.000 MT/day

- For loadings to be made from deep sea ports; for Derince, Iskenderun and Mersin ports discharged shipments will be realized with minimum (+/- 5%) 25.000 MT vessels, for zmir, Bandırma, Tekirdağ, Samsun and Karasu ports discharged shipments will be realized with (+/- 5%) 25.000 MT vessels and for Trabzon port discharged shipments will be realized with minimum (+/- 5%) 10.000 MT vessels. For loadings to be made from shallow sea ports, shipments will be realized with minimum (+/- 5%) 5.000 MT vessels. The Administration shall have the option to accept vessels on "full dispatch" (dispatch from the total time given for the unloading) condition when vessels are nominated to load below the amount determined on the basis of the port by the carrier.

**Arrival Notices:**

The contractor will provide the seller with exact arrival notices for 5/3/2/1 day. If contractor does not give the notices or does not arrive on the specified date, the time will start to count after the vessel berths.

**Readiness Notice and Time Count:**

Whether the vessel is granted free pratique or not, in port or not, berthed or not, passed customs inspection or not; NOR to be tendered by radio, fax, e-mail or telegraph. If NOR is tendered before 12:00 noon, the time will commence to count from 14:00 p.m on the same day afternoon. If NOR is tendered after 12:00 noon, the time will commence to count at 08:00 a.m on the following working day. If there is no work from 00:00 on Saturday or holidays until 00:00 on Monday time will not be counted however if work is done only working time will be counted.

**Demurrage / Despatch rate:**

When a vessel is nominated, the C / P including dem/des rate will be notified to the Administration. Free despatch shall not be acceptable. Despatch shall always be half demurrage and be calculated on all time saved.

**Stevedores:**

In the absence of a designated stevedore of the elevator to carry out the loading at the loading port, the stevedores designated by the Contractor will be used. Stowage and grain loading strapping of the cargo will be done in accordance with the captain's instructions and under their responsibility.

**Strike status upon arrival at the loading port:**

When the vessel arrives at or near the quarantine place at the loading port, in the face of a developing Stowage and grain loading strapping workers, the Administration has the right to divert the vessel to a non-strike port within the above-mentioned loading region within 48 hours from the notification date. If this is not done, both parties may exercise their right to cancel the carriage without liability.

**Issues related to the vessel not reaching the loading port on time:**

In the event that the Contractor is ready and appropriate to load the vessel in all respects, in case the Contractor is unable to allocate it to the administration/ seller order within the loading period specified in the specification, the contractor is obliged to pay all damages and expenses caused by the waiting of the load from the end of the loading period.

The delay period shall not exceed 3 (three) days [In addition to the 3 (three) day penalty period, the contractor may be given an extension of 3 (three) days with penalty, provided that it is at the option of the Administration] starting from the day following the end of the loading period of the goods. If this period is exceeded, the administration has the right to terminate the contract.

In case the contract is terminated due to delay and the transportation is carried out with another vessel, the Contractor is liable to compensate the loss, damage and price differences paid and/or to be paid by the Administration together with an annual interest of 19 %.

If the delay of the vessel exceeds 3+3 days [3 (three) days for certain and 3 (three) days at the option of the administration] due to force majeure, if the Administration uses its right to terminate the contract, the costs arising from the failure to load only for this vessel within the laycan time will be paid by the Contractor.

In case the contract is kept in force despite the expiry of the delay periods; by making the notifications or to be made pursuant to Article 5, the parties will determine a new laycan by mutual agreement or liquidation will be carried out if the administration wishes.

**Additional terms of the loading:**

The contractor will notify the bulk carriers that can do self- grain loading strapping and will only load in their main holds, together with all their technical specifications and laycan, and the tweendeckers will not be accepted.

Shipment shall be carried out with 1st classified (IACS member / semi-member or Türk Loydu) vessels 25 years of age and younger and the overage premium etc. or extra premium will not be applied for this shipments. Provided that it is accepted by the Administration, shipments shall be made by over 25 years of age or the unclassified vessels. The overage premium etc. or extra premium that will be exercised for shipments made by over 25 years of age or the unclassified vessels, shall be paid in 1 (one) business day following notification date by the Contractor to the Administration. Otherwise,

annual interest rate of 19 % for receivables shall be charged on overaged premium etc. or extra premium for each deferred day.

The vessel shall have CARGO ISM ENDORSEMENT certificate.

Turkish and foreign flagged vessels (except South Cyprus Greek flagged vessels) can be offered, provided that they meet the required conditions regarding the subject transportation.

If it is determined that any loading place of the vessel is not suitable for loading and this loading place is rejected, the Contractor agrees to have these places cleaned again in order to enable the vessel to complete the loading. If, for any reason, all of the loading places are not accepted and approved for grain loading, the Contractor will unload the cargo loaded on the vessel, if any, at its own expense and the Contractor will be responsible for all damages and losses incurred by the seller and Administration, including warehouse, transportation, etc. costs, arising from not being able to provide the necessary document to load grain.

The Contractor shall be responsible for any cargo contamination due to the cargo previously carried by the vessels.

In the stage that the ship's holds are examined by the supervisor for the availability of commodity to be imported, the request of the supervisor shall be taken into consideration to ensure that the holds are cleaned in such a way that they are not contaminated if the last Cargo carried is GMOs.

If the Seller uses two berths, the shifting time between the two berths will be counted as time and all shifting costs will be for the Seller's account.

The Contractor agrees and undertakes to only take the cargo belonging to the Administration and not to take the commodity and other items belonging to others to the vessel.

**Bills of Lading:**

If mutually agreed, bills of lading shall be subject to and meet all obligations, conditions and exclusions of this contract.

The Contractor undertakes to put the following explanation on all bills of lading issued regarding this transportation;

“The terms and conditions of this bill of lading are subject to the written contract concluded with the Contractor for the performance of this transportation and are in accordance with the aforementioned contract.”

**Article 6- Conditions of discharge :**

**Time Count:**

For the commodity on the vessel arriving at the discharge port; according to the relevant laws, regulations, communiqués and other legislation provisions, the vessel's NOR will be accepted after the Importation Conformity Report certifying that there is no objection to the entry of the commodity into Turkey.

The notice of readiness is made in writing, together with the delivery order, to the workplace of the administration that will carry out the discharge, between 08:00 on Monday morning and 17:00 on Friday evening. Before the written notice of readiness is given, it is necessary to ensure that the vessel is in free pratique, entered the customs and all cargo places are ready for discharge. With the acceptance of the NOR given in this way, even if discharge process starts earlier, the time counting will start the next working day at 08:00 in the morning.

-Time shall not count while vessel moves from berth to dock.

- If it is understood that the vessel is not ready and suitable for unloading in all respects after berthing, the time lost until it is ready for unloading will not be counted as laytime and all damages, losses and expenses that may occur due to these reasons will belong to the CONTRACTOR.

**Time Sheets :**

During the discharge, a "statement of facts" will be issued jointly by the master or the person authorized by him and the Administration or its representatives. In the preparation of the Statement of facts, statements of the administration's proforma commencement, completion and stoppages, as signed together, will be taken as the basis. In accordance with these "statement of facts", time tables at loading and discharge ports will be calculated separately and will not be offset against each other.

**Discharge Obligation:**

The discharge obligation is as shown in the table of port features presented in the appendix.

From 17:00 Friday until the following working day or 08:00 on Monday will not count as time even if work is carried out.

Even if work is carried out from 13:00 on the day before official and religious holidays until 08:00 on the following working day, time will not be counted.

In case of failure to discharge due to defects in unloading vehicles and facilities for reasons that cannot be attributed to the vessel, the lost time will be counted as laytime. Loss of time waiting at discharge or due to adverse weather will not be counted as laytime. The cessation of time at the discharge at the berth due to adverse weather conditions will be valid for the vessel(s) waiting offshore. Again, due to adverse weather or sea, time will not be counted if the equipment to be used in lightening cannot be brought to the vessel to be lightened offshore.

If more than one vessel of the same Contractor arrive at the same discharging port at the same time, time shall not count for the vessel(s) waiting at anchorage, while one of them is being discharged. Time counting shall commence for the vessel(s) waiting at anchorage at the time when discharging starts. If discharging starts on Saturday, Sunday or other Official Holidays, time shall commence to count on the next working day at 08:00 a.m.

### **Demurrage/Despatch**

It shall be as stated in the loading conditions.

### **Using a different discharge port other than the determined discharge port;**

The Administration may use a different discharge port other than the determined discharge port, provided that it is within the same provincial borders. In this case, the promised discharged rates will apply.

### **Using more than one berth:**

The Administration has the option of using more than one berth. Shifting time between two berths will not be counted as laytime and all the shifting expenses will be at Administration's account.

### **Using vessel cranes - lighting:**

Vessel cranes can be used for discharged at the Contractor's expense. The Contractor shall, at its own expense, keep the ship's equipment, cranes and energy, lighting facilities ready for service at the loading and unloading ports in good working condition.

### **Shortage and commodities with avaria in discharges:**

Freight and commodity amount of the determined avaria during discharge of the vessels at the discharge ports and the expenses incurred during discharge and destruction of the avaria will be collected from the balance 10 % of freight, which will be paid to the Contractor.

If any shortage exceeding 0.5 % (five- per thousand) of B/L quantity that will occur during discharge of the commodity, the Contractor shall be severally responsible for the payment of shortage amount of the commodity to the Administration. After the detection of shortage, if the Administration asks Contractor shall give letter of guarantee.

### **Overtime :**

If the Administration wishes to work on Sundays or holidays or by making the necessary preparations before the time starts to be counted, the vessel's captain shall allow this. The cost of overtime paid at the loading and unloading ports and paid to the port and/or customs shall belong to the party requesting it. In the event that overtime is ordered by the authorized official bodies, it will be paid in half shares by each of the parties. In all circumstances and conditions, the overtime compensation of the vessel's officers and personnel is on the Contractor's account.

### **Agencies:**

Agencies will be employed by the Contractor at the loading and unloading ports. Following the knowledge of the loading and unloading ports, the Contractor shall notify the Administration and the Seller of the identities and addresses of the agents in these ports without delay.

### **Article 7 - Expenses included in the contractual value**

Except for insuring the cargo related to the fulfillment of the commitment (including increases due to additional work), all expenses required for the subject transportation are included in the contract value.

### **Article 8 - Provisions regarding the guarantee**

**8.1.** The Contractor has given a performance bond ..... (in figures and in writing) regarding this work. (at the rate of 6% of the contract value)



**8.2.** The term of performance guarantee is until ../../.. date. (The Performance Bond will be valid for 6 months after the end of the loading period.)

In case it is understood that the final acceptance will be delayed due to the conditions specified in the law or the contract and due to penalized work, the duration of the letter of guarantee is extended to cover the delay in the work.

**8.3.** Return of the performance guarantee:

**8.3.1.** The performance bond will be returned to the Contractor after it is determined that the commitment has been fulfilled in accordance with the provisions of the contract and tender document and that the Contractor has no debts to the administration due to this work.

**Article 9 - Payments and terms**

Payments will be made by the Financial Affairs Department of the General Directorate of TMO.

Basic currency for payment is US Dollars.

**90 % of Freight Payment:**

90 % of the freight will be paid within 5 working days in the Administration option from the date (with the exact loading information) when the Contractor or Captain is notified in writing that the ship is moving to Turkey. However, the freight invoice shall be issued over 100 % and submitted to the Administration.

**10% of Balance Freight :**

10 % of the balance freight shall be paid by Administration, after all kinds of payments such as dispatch/surcharge, delay penalty and other damages that will accrue at the loading and unloading ports are made by the Contractor to the Administration and the Seller.

If the amount of the said expenses is more than 10% of the freight, the excess will be paid to the Administration by the Contractor, otherwise the contract will be terminated and the part of performance bond corresponding to 6% of the contract amount will be recorded as revenue and all penalties incurred under the contract and the Administration's receivables will be collected separately from the Contractor.

For domestic companies, the above-mentioned freight payments will be made by the Financial Affairs Department of the General Directorate of TMO at the Central Bank's USD exchange buying rate on the date of bill of lading, after the contractor submits the document to the Administration stating that the company has no tax debt and it is determined that the contractor does not have any debts to the Social Security Institution.

**Article 10 -** The contractor cannot transfer or assign his receivables for the work done to others without the written consent of the Administration. It is obligatory for assignments to be issued by a notary public and to meet the terms and conditions required by the Administration.

**Article 11 -** No advance payment will be provided for this work.

**Article 12 -** No subcontractor shall be employed in this work and all works will be done by the contractor himself.

**Article 13- Penalties**

When a vessel tendered valid NOR within the shipment period in the contract no C/C is applied. Otherwise, 0,3 % ( three per thousand) of contract/vessel freight amount will be applied as delay penalty for every calendar day from the day following the last day of the shipment period up to the date of received NOR. Delay penalty accrued by Seller will be paid to the seller by the Contractor. Administration will make balance 10 % of freight payment to the Contractor after the written confirmation of the payment is received from the Seller.

**Article 14 ó Situations and conditions for which time extensions can be granted**

The cases where a time extension due to force majeure are listed below.

**14.1. Force majeure:**

- a) Natural disasters
- b) Legal strike
- c) Epidemic
- d) Declaration of partial or total mobilization
- e) Other similar circumstances that will be determined by TMO if necessary

**14.2.** In order for the above-mentioned situations to be accepted as force majeure and for the contractor to be granted a time extension, the situation to be considered as force majeure must be

determined,

- a) it must not be caused by the Contractor's fault,
- b) it must have the characteristics that prevent the fulfillment of the commitment,
- c) it must be a situation that the Contractor is not able to prevent,
- d) it must be notified to the Administration in written form in 5 days following the occurrence of force majeure event,
- e) if there are 5 days or less than 5 days before the fulfillment of the commitment
- f) it must be notified before the completion of this time period and from this date within 15 days Contractor must submit the proving documents of force majeure issued by the authorized organizations to the Administration.
- g) Applications that are not made on time by the Contractor will not be considered and the Contractor cannot request a time extension after the application period has passed.

**14.3.** In case that the force majeure circumstance is accepted by the Administration, it is decided that the contractor will continue to work, including additional time.

**14.4.** In case that the contract is cancelled because of force majeure, Contractor's account will be settled according to general terms and the performance bond will be returned.

**Article 15** - Partial acceptance can be made if the Administration agrees.

**Article 16** - Changes to this agreement are subject to the approval of the competent authorities of the parties.

**Article 17 - Administration's termination of the contract**

If the contractor does not fulfill its commitment in accordance with the tender document and the contract provisions or does not complete the work on time, with the penalty of delay at the rate determined in the contract, if the same situation continues despite the administration's warning of at least 3+3 days and the reasons for which are clearly stated, the performance bond is recorded as income without the need for a separate protest and the contract is terminated and the account will be settled according to general terms.

**Article 18** - Termination due to prohibited acts or behavior prior to the contract

**Article 19 - Indemnity Liability of the Contractor**

The contractor is directly responsible for the loss and damage caused by the failure to fulfill the commitment in accordance with the provisions of the contract and specifications and similar reasons. This loss and damage will be compensated by the Contractor in accordance with the general terms.

**Article 20 - Other issues**

In the event that the administration becomes a creditor from the contractor for any reason, together with the annual interest of 6-month libor+6% valid on the payment date for the receivables in foreign currency, and the annual interest of 19 % for the receivables in Turkish Lira shall be charged separately by the contractor from the date of arising of the receivable to the date of collection. Libor (0) is considered zero if the Libor ratio is a negative value.

Any contracts between the Contractor and third parties for execution of this contract shall not include any terms related with fiscal responsibility, penalty etc. binding the Administration. Otherwise, all kinds of damages, penalties etc. to be incurred by the Administration to the agreements between the Contractor and the third parties shall compensate be by the Contractor.

The Administration reserves the right to recourse to the Contractor and 3rd parties.

For domestic companies, all kinds of taxes, additional taxes, sanctions, penalties, etc. that may arise from official institutions as part of the laws applied within the borders of the Republic of Turkey, responsibility will belong to these companies.

**Obligation of the contractor to the seller:**

All of the dispatch, carrying charge etc. debts that occur at the loading ports shall be paid to the seller upon agreement by the Contractor. Otherwise, the money kept from the Contractor's freight and the performance bond are not returned to the Contractor and are paid by the Administration to the Seller by deducting from the freight amount.

**No precautionary measures on the vessel:**

The Contractor is obliged to allocate a vessel that does not have cautionary judgment or seizure. The contractor or the captain agrees and undertakes in advance not to resort to transactions such as lien or pledge on the transported commodity as required by C/P.

**Article 21 - Disputes**

**21.1** All disputes that may arise from execution of this contract will be settled primarily by negotiations within the framework of the contract terms.

**21.2** If no result can be achieved by negotiations, Ankara Courts and Court-bailiffs offices will be authorized for the resolution of any conflicts arising from implementation of this contract and its addendums. In this case Turkish copy of "Exportation Specifications" will be authentic. Rules of law about the core of the conflict shall be subject to Turkish law.

**Article 22 - Prohibition From Participation in Tenders:**

If the Contractor doesn't fulfill its commitment despite that he signed the contract, he can't participate the tenders which will be held by the Administration for one year.

**Article 23 - Effectiveness:**

This contract goes into effect on the date of signature.

**Article 24 - Signing of the Contract:**

This contract is composed of 10 articles, and it is signed by the Administration and the Contractor on ..../12/.....after fully read and understood. In addition, the Administration shall issue the "original copy of the contract approved by the Administration" and give it to the Contractor, upon the Contractor's request.

ENCL: Discharge Ports Characteristics

**ADMINISTRATION**

**CONTRACTOR**

<b>DISCHARGE PORTS CHARACTERISTICS OF T.M.O.</b>
--

<i>SKENDERUN (BERTH OF LIMAK)</i>	
<b>BERTH LENGTH</b>	370 m
<b>BERTH WIDTH</b>	
<b>SEA WATER DRAFT</b>	14,7 m
<b>DAILY UNLOADING RATE IN BULK (MTON/DAY)</b>	FOR THE VSL(S) LOADED B/L QUANTITY BARLEY 0 - 5.250 MT : 3.800 MTON/DAY 5.251 - 10.500 MT : 4.250 MTON/DAY 10.501 - and over MT : 4.250 MTON/DAY

**DISCHARGE PORTS CHARACTERISTICS OF T.M.O.**

	<i>DER NCE</i>
<b>BERTH LENGTH</b>	275 m
<b>BERTH WIDTH</b>	13 m
<b>SEA WATER DRAFT</b>	14,5 m
	UNLOADING BOOM HORIZONTAL LENGTH:Max: 25 m - Min: 16 m
	UNLOADING BOOM VERTICAL LENGTH:Max: 29 m - Min: 20 m
<b>DAILY UNLOADING RATE IN BULK (MTON/DAY)</b>	FOR THE VSL(S) WITH B/L QUANTITY
	<p align="center">BARLEY</p> 0 - 5.250 MT : 2.500 MTON/DAY 5.251 - 10.500 MT : 3.000 MTON/DAY 10.501 - 26.250 MT : 4.500 MTON/DAY 26.251 - 52.500 MT : 6.500 MTON/DAY

**DISCHARGE PORTS CHARACTERISTICS OF T.M.O.**

<b>Sakarya Karasu Port</b>	
<b>BERTH LENGTH</b>	244 m
<b>BERTH WIDTH</b>	20 m
<b>SEA WATER DRAFT</b>	9,5 m
	UNLOADING BOOM HORIZONTAL LENGTH:Max: - Min: -
	UNLOADING BOOM VERTICAL LENGTH:Max: - Min: -
<b>DAILY UNLOADING RATE IN BULK (MTON/DAY)</b>	FOR THE VSL(S) WITH B/L QUANTITY
	BARLEY
	0 - 5.000 MT : 1.000 MTON/DAY
	5.001 - 10.000 MT : 1.500 MTON/DAY
	10.001 - 20.000 MT : 2.000 MTON/DAY
	20.001 - 26.250 MT : 2.500 MTON/DAY

<b>DISCHARGE PORT CHARACTERISTICS OF T.M.O.</b>
---

	<i>MERSIN (MIP)</i>
<b>BERTH LENGTH</b>	270-490 m
<b>BERTH WIDTH</b>	
<b>SEA WATER DRAFT</b>	9,5-12 m
<b>DAILY UNLOADING RATE IN BULK (MTON/DAY)</b>	FOR THE VSL(S) WITH B/L QUANTITY BARLEY
	0 - 5.250 MT : 4.000 MTON/DAY 5.251 - 10.500 MT : 5.000 MTON/DAY 10.501 - 26.250 MT : 5.000 MTON/DAY 26.251- 52.500 MT : 5.000 MTON/DAY

**DISCHARGE PORT CHARACTERISTICS OF T.M.O.**

<i>IZMIR (NEW SILO)</i>	
<b>BERTH LENGTH</b>	145 m
<b>BERTH WIDTH</b>	29,7
<b>SEA WATER DRAFT</b>	10 m
	UNLOADING BOOM HORIZONTAL LENGTH: 19.3 m
	UNLOADING BOOM VERTICAL LENGTH: 20 m
<b>DAILY UNLOADING RATE IN BULK (MTON/DAY)</b>	FOR THE VSL(S) WITH B/L QUANTITY
	BARLEY
	0 - 5.250 MT : 2.000 MTON/DAY
	5.251 - 10.500 MT : 2.000 MTON/DAY
	10.501 - 26.250 MT : 3.000 MTON/DAY



**DISCHARGE PORT CHARACTERISTICS OF T.M.O.**

<i>BANDIRMA</i>	
<b>BERTH LENGTH</b>	180 m
<b>BERTH WIDTH</b>	11 m
<b>SEA WATER DRAFT</b>	9,2 m
	UNLOADING BOOM HORIZONTAL LENGTH:Max: 21 m - Min: 11 m
	UNLOADING BOOM VERTICAL LENGTH:Max: 20,5 m - Min: 9 m
<b>DAILY UNLOADING RATE IN BULK (MTON/DAY)</b>	FOR THE VSL(S) WITH B/L QUANTITY
	BARLEY
	0 - 5.250 MT : 3.700 MTON/DAY
	5.251 - 10.500 MT : 3.900 MTON/DAY
	10.501 - 26.250 MT : 4.000 MTON/DAY

<b>DISCHARGE PORT CHARACTERISTICS OF T.M.O.</b>
---

<b>TEKIRDAG (CEYPORT)</b>	
<b>BERTH LENGTH</b>	122-423 m
<b>BERTH WIDTH</b>	-
<b>SEA WATER DRAFT</b>	7-11,1 m
<b>DAILY UNLOADING RATE IN BULK (MTON/DAY)</b>	FOR THE VSL(S) WITH B/L QUANTITY BARLEY 0 - 5.250 MT: 3.500 MTON/DAY 5.251 - 10.500 MT: 4.000 MTON/DAY 10.501 - 26.250 MT: 4.500 MTON/DAY

<b>DISCHARGE PORT CHARACTERISTICS OF T.M.O.</b>
---

	<i>SAMSUN</i>
<b>BERTH LENGTH</b>	400 - 1.756 m
<b>BERTH WIDTH</b>	50 m
<b>SEA WATER DRAFT</b>	9,5 -10,3 m
	UNLOADING BOOM HORIZONTAL LENGTH: Max: 47 m Min: -
	UNLOADING BOOM VERTICAL LENGTH : Max: 55 m Min: -
<b>DAILY UNLOADING RATE IN BULK (MTON/DAY)</b>	FOR THE VSL(S) WITH B/L QUANTITY BARLEY 0 - 5.250 MT: 2.500 MTON/DAY 5.251 - 10.500 MT: 3.000 MTON/DAY 10.501 - 26.250 MT: 3.000 MTON/DAY

**DISCHARGE PORT CHARACTERISTICS OF T.M.O.**

<b>TRABZON</b>	
<b>BERTH LENGTH</b>	120 m
<b>BERTH WIDTH</b>	10 m
<b>SEA WATER DRAFT</b>	9 m
	UNLOADING BOOM HORIZONTAL LENGTH: Max: 20 m - Min:12 m
	UNLOADING BOOM VERTICAL LENGTH: Max: 25 m - Min:10 m
<b>DAILY UNLOADING RATE IN BULK (MTON/DAY)</b>	FOR THE VSL(S) WITH B/L QUANTITY
	BARLEY 0 - 5.250 MT : 1.500 MTON/DAY 5.251 MT and over : 1.500 MTON/DAY